

28648

University of Madras

B. A. EXAMINATION OF 1898.

SILAPPATHIKARAM

13. PURANJARIYIRUTTHAKATHAI

4 மொழி கவிதைகள்
WITH

Adiyarkkunallarurai

AND

Additional Notes

EDITED BY

V SWAMINATHA IYER,

Lamit Pundit, Government College, Kumbakonam

Madras:

PRINTED AT THE MEMORIAL PRESS

1897.

Price—As. 6. per copy Postage extra

முகவுரை.

“சந்தனப் பொதியத் தடவரைச் செந்தமிழ்ப்
பரமா சாரியன் பதங்கள்
சிரமேற் கொள்ளுந் திகழ்தரம பொருட்டே.”

தமிழ்ப்பாஷையிலுள்ள பழைய காப்பியமைந்தனாள் ஒன்றாகிய சிலப்பதிகாரமென்பது சேரமுனியாகிய இளங்கோவழிகளாலியற்றப்பட்டது; களவியற்பொருள்கண்ட கணக்காயனார்மகனார் நக்கீரனார் முதலிய உரையாசிரியர்களால் எடுத்துக்காட்டப்படும் பிரமாண நூல்களு ளொன்று; சொற்சுவை பொருட்சுவைகளிற் சிறந்துள்ளது; எவ்வெப்பொருளைச் சொல்லினும் அவ்வப்பொருளை நேரிற் கண்டாற்போல மனத்திற்குத் தோற்றமவண்ணம் ந்குபுலப்படுத்துந் தெள்ளிய இனிய நன்னடையுடையது; எனனும் மனைவியு மாகிய கோவலன் கண்ணகி என்பவருடைய திரத்தை விரித்துக்கூறுவது ; தமிழ்நாட்டரசர் மூவருப இராசதானிகளாகிய புகார் (=காவிரிப்பூம்பட்டினம்)மதுரை வஞ்சி யென்னும் மூன்றன் பெருமைகளையும் விளக்குவது; பண்டைக்காலத்திருந்த பலவகை மாந்தருடைய ஒழுக்கமுதலியவற்றை இக்காலத்தார் எனினில் தெரிந்துகொள்ளுதற்குச் சிறந்த கருவியாகவுள்ளது; அரசர் நீதியிற் சிறிதுபிழைப்பினும் அவரை அறக்கடவுள் கூற்றாய்நின்று கொல்லுமென்பதும், கற்புடைமகளிரை மக்களையன்றித் தேவரும் முனிவருந் துதித்தல் இயல்பென்பதும், இருவினையும் செய்தமுறையே செய்தோனை நாடிவந்து தம்பயனை நுகர்விக்கு மென்பது மாகிய இம்மூன்றனையும் இவ்வுலகத்தார்க்குத் தெரிவித்தற்பொருட்டே இளங்கோவழிகளாற் செய்யப்பட்டது; மேற்கூறிய மூன்றுபகுதியையும் சிலம்புகாரணமாகத் தெரிவித்தலின், இந்நூல் சிலப்பதிகாரமென்னும் பெயர்பெற்றது.

இன்னும் இந்நூல், முத்தமிழும் விரவப்பெற்றதாதலின் இயலிசைநாடகப்பொருட்டொடர்நிலைச்செய்யு ளென்றும், நாடகவுறுப்புக்களை உடைத்தாதலின் நாடகக்காப்பியமென்றும், உரைப்பாட்டும் இசைப்பாட்டும் இடையிடையே விரவப்பெற்ற

றதாதலின் உரையிடைபட்டபாட்டுடைச்செய்யுளென்றும் பெயர்பெறும்.

இக்கதைநீடந்தகாலமும் இளங்கோவடிசன் காலமும் ஒன்றென்றும் இது முதலில் தமிழிலேதான் அவராற்செய்யப்பட்டதென்றும் இந்நூற்பதிகச்செய்யுளாலும், வந்தருகாதையாலும் விளங்குகின்றமையின், இச்சரித்திரம் வேறுபாஷையிலிருந்து வந்ததென்று சொல்வதற்கிடமில்லை.

இச்சிலப்பதிகாரம், இளங்கோவடிகளால் தான்செய்யப்பட்டதற்குக்காரணமும் சதைச்சுருக்கமுடைய பதிகச்செய்யுளை முதலிற்பெற்று மங்கலவாழ்த்துப்பாடல முதலிய பத்துறுப்புக்களையுடைய புராணாண்டழம், காநிராண்டராவத முதலிய பதின்மூன்றுறுப்புக்களையுடைய மதுரைநாட்டாமம், குன்றக்குரவை முதலிய ஏழுறுப்புக்களையுடைய வஞ்சிராண்டமுமாசப் பகுக்கப்பட்டுள்ளது இதில் இடற்றமழின் பாகுபாடான வெண்பா அகவற்பா கலிப்பா என்பவைகளும், இதைத்தமிழின் பாகுபாடான ஆற்றுவரி முதலியபார்களும், நாடாசதமழின் பாகுபாடான உரைப்பாட்டுக்களும் வரதுள்ளன. இவற்றுள் மிகுதியாகவுள்ளது அகவற்பாவே.

இந்நூற்கு அருமபதவுரையெனவும், அடியார்க்குல்லாருரையெனவும் இரண்டுரைக ளுண்டு. அவற்றுள், அடியார்க்கு நல்லாருரையி லுள்ள சிலகுறிப்புக்களால் அருமபதவுரை முந்தியதென்று தெரிகிறது. இப்படியே அருமபதவுரையிலுள்ள சிலகுறிப்புக்களால் அவவுரைக்குமுன்பு இந்நூற்குப் பழையவுரையொன்றிருந்ததாகவுந் தெரிகிறது. அவ்வுரை இச்சாலத்தகப்படவில்லை. இந்நூலிற் சிலசில இடங்களால் அருமபதவுரையாசிரியர்சொண்டபாடம் வேறாகவும், அடியார்க்குல்லார்கொண்டபாடம் வேறாகவு முள்ளன. அவை அவ்வவவிடத்துள் உரைவேறுபாடுகளால் நன்குபுலப்படும்.

அருமபதவுரை, ஆங்காங்குள்ள திரிசொற்களின்பொருளை மட்டுமே ஒருவாறுபுலப்படுத்திச் சிற்சிலவிடத்து மேற்கோள்களையுடையதாய் மிகச்சுருக்கமாக இந்நூல்முழுமைக்கும் எழுதப்பட்டுள்ளது. அவ்வுரையாசிரியர்பெயரும் அவரிருந்தவிடமும் அவர்கால முதலியனவும் ஒருவாற்றானுந் தெரிந்துகொள்ளக்கூடவில்லை.

அடியார்க்குநல்லாருரை, அவ்வரும்பதவுரையைப் பெரும்
 தாலுந் தழுவிடும், சிறுபான்மை மறுதலும், சிலவிடத்துப் பத
 வுரையாயும், சிலவிடத்துப்பொழிப்புரையாய் மெழுதப்பட்டு,
 ஆங்காங்குச் சொன்னபொருணையங்களை இனிது புலப்படுத்தி
 உரியவிடங்களில் இயற்றமிழ்ப்பகுதியாகிய ஐந்திலக்கணங்களை
 யும், இசைத்தமிழ் நாடகதமிழின் பகுதிகளையும் பலதூல்
 மேற்கொண்டுகமாக நன்குவிளக்கும் விசேடவுரையோடுகூடி
 இயன்மமட்டில் ஒவ்வொன்றையும் நன்குதெரிவித்து மிகவிரி
 வாக அமைந்துள்ளது. இவ்வரையாசிரியரிடமும் காலமுத
 லியனவும் நன்குவிளங்கவில்லை ஆயினும் இவ்வரையாசிரிய
 ர்க்கு நீரம்பையிநாவலரென்று ஒருபெயருண்டென்பதும், இவ்வு
 ரை அர்க்கலத்திருநத பொப்பண்ணகாய்க்கேயினோனென்ற ஒரு
 பிரபுவாற் பெயரிட்கப்பட்டதென்பதும் பிறபுள்ள பழைய
 இவ்வுரைச்சிறப்புடையிரை செய்யுட்களால் தெரிகின்றன.

நேசைவேண்டா.

உநது நிழலுமென்ப பாவு முரையும்
 பொருநதுநெறி மயலரை பொருநநர்-தெரிந்திப்
 படியார்க்கு நல்லமாதம் பததா னன்னா
 அடியார்க்கு நல்லானென்பான்

கிட்டிடைந்தித்துறை

ஐநி திட்டொரு மூன்று முலகின் புறவகுததிக
 சோன நெறி தத மிலபபதி கரததிற சோதத்பொரு
 பொருந தெரிய விரிததுரைத் தானடி யாரகருநல்லான்
 காருந தநவு மலையா ன்மபைபா காவலனே

காறறைப டிதததிக் கடத்தி லடைத்திக் கடியபெருங்
 காறறைக் குமபைசெய வாரசெயகை போலுமக் காலமெனும்
 கூறறைத் தவிரத்தநர் பொபபண்ண காங்கெயா கோனளித்த
 சோறறுச செருக்கலை வோத டிழ மூன்றுரை சொலவித்ததே.

அடியார்க்குநல்லாருரையில் சிலவிடத்திருந்த கடினமான
 சொற்களைமாற்றி அவ்வவ்விடத்தில் வேறுசொற்களை யமைத்
 தும், ஒருவாற்றாலும் விளங்காதனவும் இடக்கர்ப்பொருளையு
 டையனவுமாகிய சிலவற்றை நீக்கியும், மாணககர்களுக்கு விள
 நகுதற்பொருட்டு நூதனமாக எழுதப்பட்ட குறிப்புக்களைச்
 சிலவிடத்து அடியார்க்குநல்லாருரையின் பின்னர்த் சேர்த்திருப்

சு

முகவுரை.

பதன்றிப் பழைய அரும்பதவுரையில் வேண்டியபாகங்களையும்
அவ்வவ்விடங்களில் அவற்றின் பின்னே சேர்த்தும் பதிப்பித்
திருக்கிறேன்.

இங்ஙனம்,

உத்தமநானபுரம்

வே. சாமிநாதன்.

இளங்கோவடிகள் வரலாறு.

இந்நூலாசிரியராகிய இளங்கோவடிகள் சேரநாட்டில் வஞ்சிகரத் திருந்து அரசுசெய்த சேரலாதனென்னும் அரசனுடைய புத்திரர் ; சேன் செங்குட்டுவனுடைய தம்பி ; இதனால் இவர் முதலில் இளங்கோவென்று சொல்லப்பட்டிப் பின்பு துறவுபூண்டமையால் இளங்கோவடிகளென்று பெயர்பெற்றார்; இவர் துறவுபூண்டதற்குக்காரணம் சிலப்பதிகாரப்புத்தகத்தின் ௧௦-ம் பக்கம் ௨௬-ம் வரி முதலியவற்றாலும், இவர் இந்நூல்செய்ததற்குக்காரணம் இந்நூற்பதிகத்தின் முதற்பாகத்தாலும் விளங்கவுணரப்படும்; துறவுபூண்டபின்பே இந்நூல் இவரால் செய்யப்பட்டது. பத்தினியைத் துதித்தலையுட்கொண்டும் இக்கதைமுகமாகச் சிலதருமங்களை உலகத்தார்க்குத்தெரிவிக்கவேண்டுமென்பதையெண்ணியும் இவரின்நூலைச்செய்தனர். இவர் தமதுமரபிலுள்ளாருடைய உயர்ச்சியைக்கூறுதல்போலவே ஏனைச் சோழபாண்டியர்களுடைய உயர்வுகளையும் சிறிதும் வேறுபாடின்றி நன்றாகச் சொல்லியிருத்தலால், இவருடைய துறவின்றாய்மை நன்குபுலப்படுகின்றது. இந்நூலின் இடையிடையே சொல்லப்படுபவர்களுடைய சரித்திர நிகழ்ச்சியாற்போந்த நற்பயனையும் தீப்பயனையும் ஆங்காங்கு உலகத்தாரை நோக்கிச் சொல்லிப்போதல் இவர்க்கியல்பு. பின்னும் யாரேனும் மிக்க துன்பமனுபவித்ததாகச் சொல்லுமபொழுது அத்துன்பத்திற்குக்காரணமாக முற்பிறப்பில் அவர்கள் தீவினைசெய்ததைக்குறித்தும் நல்வினைசெய்யாமையைக்குறித்தும் அப்பொழுதப்பொழுது இவர்தமன் இரங்கித் தென்பதை ஆங்காங்குள்ள பாடல்கள் புலப்படுத்தும். இவர் மலைநாட்டினராதலால் இந்நூலில் அந்நாட்டுச்சொற்கள் பல அவ்வவ்விடத்துக் காணப்படும்.

இவர்காலமும் சிலப்பதிகாரக்கதைநிகழ்ந்தகாலமும் ஒன்றாதலாற் காவிரிப்பூம்பட்டினத்திலும் மதுரையிலும் நடந்த சரித்திரங்களை அறிந்தோர்வாய்க்கேட்டும் மலைநாட்டினிகழந்ததைத் தாம் நேரிகண்டும் இந்நூலைச்செய்தனர். இங்ஙனம் செய்தாரென்பதை இந்நூற்பதிகத்தாலும், ௨௫-வது காட்சிக்காதையாலும், ௩௦-வது வரந்தருகாதையாலும் விளங்கவுணர்க.

இக்கதையோடு தொடர்புள்ளதாகிய மணிமேகலைபின் கதையையும் இந்நூலினிறுதியிற்சேர்த்துப் பாடக்கருதியிருந்த இவர், அக்கதையை மணிமேகலைப்பெயரால் ஒருகாப்பியமாக யான் செய்துமுடித்தே நென்று மதுரைத்தமிழாசிரியர் கூலவானிகள் சாத்தனார் சொல்லக்கேட்டு அவ்

வாறு செய்யாதுவிடுத்தனர். இதனைச் சிலப்பதிகாரத்தின் ௧௦-ம் பக்கம் இ-ம் வரி முதலியவற்றிற் காண்க.

சமயம்.—௨௬ - வது கால்கோட்காதையிற் செங்குட்டுவன் இமயஞ் செல்லப் புறப்பட்டபொழுது [அடி ௫௪-௫௭] “நிலவுக்கதிர் மூடித்த நீளி ருஞ் சென்னி, யுலகுபொதி யுருவத் துயர்ந்தோன் சேவடி, மறஞ்சேர் வஞ்சி மாலை யொடுபுனை, திறைஞ்சாச் சென்னி யிறைஞ்சிவலங் கொண்டு” எனவும், பின்பு [அடி ௬௨-௬௭] “ஆடக மாடத் தறிதுயி லமர்ந்தோன், சே டங்கொண்டு சிலர்நின் றேத்தத், தெண்ணீர் கரந்த செஞ்சடைக் கடவுள், வண்ணச் சேவடி மணிமுடி வைத்தலி, னாங்குது வாங்கி யாணிமணிப் புயத்துத், தாங்கின னாகு” எனவும், செங்குட்டுவனைரோக்கி, இமயத்தினினறும் வந்தமுனிவர்கள் கூறியதாக [அடி ௬௮-௭௧] “செஞ்சடை வானவ னருளி னில் விளங்க, வஞ்சித் தோன்றிய வானவ கௌய” எனவும், வாரந்தருகா தையில் மாடலன்கூறியதாக [அடி ௭௪௧-௭௪௨] “ஆனே ழார்ந்தோ னரு ளிற் றேன்றி, மாநிலம் விளக்கிய மன்னவ னாதலின்” எனவும் இவரே கூறியிருத்தலாலும், இவர் அவனுடைய தம்பியாதலாலும் இவரது சமயம் சைவமென்றுத் தோற்றுகின்றது. இவருக்கு அடிகொன்று பெயர் வந்திருத்தலைக்கொண்டும், பதிகத்தில் “ருணவாயிற் கோட்டத் தாகதுறந் திருந்த” என்பதற் கோட்டமென்பதற்கு ‘அருகனகோயில்’ என்று அடியார்க்குநல லார் பொருள்செய்திருத்தலைக்கொண்டும், இரண்டாம் சிலவிடத்துச் சைன மதக்கொள்கையை இவர மிகுத்துச் சொல்லியிருத்தலைக்கொண்டும் இவர துசமயம் சைனமென்று கூறுவாரு முவர்.

காலம்.—“ உரையிடை யிட்ட பாட்டுடைசெய்யு, னுரைசா லடிக ளருள மதுரைக், கூல வாணிகள் சாத்தன் கேட்டனன்” என இந்நூற்பதி கத்திறுதியிலும் “இளங்கோ வேந்த னருளிக் கேட்ட, வளவகெழு கூலவா ணிகள் சாத்தன், மாவன டம்புத்திற மணிமே கலைநிற், பாறைய் பாட்டி னுளறிய வைத்தனன்” என மணிமேகலையினுடைய பதிகத்திறுதியிலும் கூறியிருத்தலால், இளங்கோவடிகளும் சாத்தனரும் ஒருவர் முன்னிலைமொ ருவர் முறையே சிலப்பதிகாரத்தையும் மணிமேகலையையும் இயற்றியுள்ளன று போதருதலாலும், தொல்காப்பியப்பொருளதிகாரச் செய்யுளியல், “சூ ளாரமுதலா” எனவும் சூத்திரத்தின் விசேடவுரையில் “சீத்தல்சசாததரு ராற்செய்யப்பட்ட மணிமேகலை” என உச்சமேற்புலவர்கொள் நச்சினர்க் கினியரெழுதியிருத்தலால் மேற்கூறியசாத்தனார் கடைச்சங்கப்புலவருளொ ருவராகிய சீத்தலைச்சாத்தனாரென்று தெரிதலாலும், இளங்கோவடிகள் காலம் கடைச்சங்கப்புலவர் காலமென்று நிச்சயிக்கப்படுகிறது. அக்கடைச் சங்கப்புலவருட் சிறந்தவரும் மதுரைக்கணக்காயனார் மகனருமாகிய நக்கீரனார் இறையனாகப்பொருளுக்குத் தாம் இயற்றியவுரையில் இந்நூ லிற் காணல்வரியிலுள்ள “மிணங்கொன்”, “துறைமேய் வலம்புரி”, “நேர்ந்

தநங் காதலர்”, “புணர் துணை” என்னும் பாடல்களையெடுத்து உதாரணமாகக் காட்டியிருப்பதுங் காண்க.

இளங்கோவடிகளுக்குத் தமையனாகிய செங்குட்டுவன் பத்தினிக்கடவுளாகிய கண்ணகியார்க்குக் கோயில்சமைத்தி விழாக்கொண்டாடியகாலத்தி இலங்கையரசனாகிய நயவாதுவென்பவன் உடனிருந்தானென்று வரந்தருகாதையாலும், அக்கயவாகுவும் இலங்கையிற் கண்ணகியார்க்குக் கோயில்கட்டுவித்து விழாக்கொண்டாடினென்று இந்நூற்பதிகத்தைச்சார்ந்த உரைபெறுகட்டுரையாலும் தெரிகின்றன. இம்மைக்குச் சமதேறக்குறைய களசூ - வருடங்களுக்குமுன்பு கயவாகுவென்னு மரசனெருவன் இருந்தானென்று இலங்கைச்சரித்திரத்தாம் (=மகாவம்சம்) புலப்படுகின்றது. பின்னும் சமதேறக்குறைய களசூ-வருடங்களுக்கு முன்பு கயவாகுவென்னும் மஹேஸ்வரிருந்ததாகவும் அச்சரித்திரத்தால் தெரியவருகின்றது. ஆயினும், இந்நூலிற் கூறிய வேறு சில அரசர்களுடைய காலத்தை ஆராயும்போது இந்நூலாசிரியர்காலம் இரண்டாங்கயவாகுவின் காலத்திற்கு முந்தியதாகத் தெரிகின்றமையின, இவர்காலம், முதற்கயவாகுவின் காலமென்றே துணியப்படுகிறது.

சிலப்பதிகாரவுரையாசிரியராகிய

அடியார்க்குநல்லார் வரலாறு.

இவருடைய வருணம் சமயம் ஊர் காலம் ஆகிய இவற்றள் ஒன்றும் புலப்படவில்லை; ஆனாலும் நச்சினர்க்கினியரால் மறுக்கப்படுவனவற்றுட் சில இவருடையகொள்கையாக இருத்தல்பற்றி இவரதுகாலம், நச்சினர்க்கினியருடைய காலத்திற்கு முந்தியிருக்கலாமென்று ஊகிக்கப்படுகிறது. இவர், மறமையுரையாசிரியர்கள்போலன்றித் தாம் எடுத்துக்காட்டும் மேற்கோள்களை இன்னஇன்ன நூலின்கண் உள்ளனவென்று பெரும்பாலும் புலப்படுத்தியிருக்கிறார். சிலசிலவிடத்துப் பதப்பிரயோசனமும் அலங்காரமும் மெய்ப்பாடுகளும் வேறுசில குறிப்பும் இவரால் லெழுதப்பட்டுள்ளன. ஐந்திணைக்குமுரிய முதற்பொருள் கருப்பொருள் உரிப்பொருள் ஆகிய இவற்றுள் ஒவ்வொன்றின்வகை பலவற்றிற்கும் இந்த நூலிலிருந்தே உதாரணங்காட்டி விளக்கியிருக்கின்றனர். இந்நூல்செய்யப்பட்டும்பொழுதிருந்த இசைத்தமிழ்நாடகத்தமிழ்நூல்கள் பலவும் இவர்காலத்து இறந்துபோனமையால், இவர், அவ்விசைநாடகப்பகுதிக்கு இசைநுணுக்கம் இந்நீரகாளியம் பந் சமரபு பரதசேனபதியம் மதிவாணர்நாடகத்தமிழ்நூல் என்னும்ஐந்துநூல்களையுமே மேற்கோளாகக்கொண்டனர். இந்நூலுள் இந்நீரவிழுவெடுத்த காதையில் [அடி- ௬௪] “சித்திரைச் சித்திரைத் திங்கள் சேர்க்தென” என்

* இங்கே காட்டிய இவ்விரண்டெண்களுள், முன்னது சிலப்பதிகார ஆக்கப்படுத்தத்தின் பக்கத்தையும், பின்னது அப்பக்கத்துள்ள வரிசையும் புலப்படுத்துவன.

* இங்கே காட்டிய இவ்விரண்டைக் கொள்ள, முன்னது சிலப்பதிகார அச்சுப்புத்தகத்தின் பக்கத்தையும், பின்னது அப்பக்கத்துள்ள வரியையும் புலப்படுத்துவன.

சிலப்பதிகாரக் கதைச்சுருக்கம்.

[க — * பு கார் கா ண் ட ம்.]

சோழவளநாட்டிற் காவிரிநதி கடலொடுகலக்கும் ஈங்கழகமென் னுந்துறையையுடையதும் சோழர்களுடைய பழைய இராசதாணியாகவுள் ளதும் பெரியோர்களாற் சிறப்பித்துப் பாராட்டி மிகப்புகழப்படுவதுமாகிய காவிரிப்பழமட்டினத்தில சோழர்க்கிரகாலன் அரசாட்சிசெய்துவருகையில், இப்பா கவிப்பர் பெருங்குடியரென்னும் மூவகைவணிகருட் பெருங்குடிப் பர் குலத்திலுதித்தோனாகிய மாசாத்துவானென்பான், தன்மகன் கோவலனுக் கு அந்நகரில் அமரவினுதித்த மாநாய்கன் மகன கண்ணகியை மிக்க சிறப்புடன் மணமுரிவிக்க, கோவலன் கண்ணகிபால் மிகவும் அன்புவைத் து நலம்பாராட்டி இன்புறந்து தருங்கி மகிழ்ந்து நடக்குநாட்களில், ஒரு நாள், அக்கோவலன் ஈருபாகிப் பெருமாக்கிழத்திபென்பவர், கோவலனும் கண்ணகியும் லுலவாழக்கையைச் சேர்ந்தாகடத்திக் கைதேர்ந்து உயர்ச் சிபெறவவின்னுதற்குக் காணவேண்டி வேறொருமாளிகையில் இல்லற நடத்தித் தமக்கு வேண்டிப் பொருள்களைநாட்டு வேலைசெய்பவர்களையும் நியோகித்து அவ்வநவநாயும் அதிலிருந்து, அவர்களை மனவொருமையோடு அது லிருந்து அவ்வொருகனித்தல் அதனரோம்பல் துவவோக்கெதிர்தல் முதலியவற்றைச் செயது இலவாழக்கையை ஒழுங்காக நடத்திவருவாராயினர்; இவ்வாறு சில வருடங் கழிந்தன

இப் படியிருக்கையில், கோவலன், மிக்க அழகுடையவனும் ஆடல்பாட ல் முதலியவற்றில் மிகத் தோசசிபெற்றவனுமாகிய மாதவியென்னும் நாட கக்கணிகைப் பைய நாயுட்கு தன்பாஷன் பலவகைப்பொருள்களையும் நாள் தோறுவனொன்று அவ்வொரு இடைவிடாது மருவி மகிழ்வாளுயின். கண்ணகி நிரியாமருதுவந் தி அவ்வநத்ததைச் சற்றும வெளிப்படுத்தா மல் அவன்பாற் சிறிதேனும் வெறுப்பின்றி இவ்வொவாழக்கையை வழு வாறு நடத்திவந்தாள்; அக்காலத்தி வழக்கப்படி அநநகரத்தில் இந்நிரனுக்கு த்தி நவிழாநடத்தப்பட்டது. அதனமுடிவில் அநநகரத்தார் தத்தம் பரிவா றுகளோடு கடலாடுதற்குச் சென்றார்கள்; கோவலனும் மாதவியுடனகடற் கரையையடைந்து ஓரிடத்திருந்து அவர்கையிலிருந்தவீணையைவாங்கிப் ப லவகைபட்ட வரிப்பாட்டுக்களைப் பாடிக்கொண்டு அவ்வீணையைவாசித்தா ன்; அவன்பாடியபாட்டுக்கள பலவகைப்பட்ட அகப்பொருட்சுவையைத்தழு வியிருந்தமையின், மாதவி, 'இவன் வேறுமகளிர்பால் விருப்புடையன்' என மென்ணிப் புலந்து அவனகையிலுள்ள வீணையைவாங்கித் தான வேறுகுறிப் பிலலாதவளாகவிருப்பினும் அவனவேறுகுறிப்புள்ளவனகத்தனக்குத்தோற் றினமையின், தானும் வேறுகுறிப்புடையாள்போலவே அகப்பொருட்சுவ யைத்தழுவிப் பலவகைப்பட்ட வரிப்பாட்டுக்களைப் பாடிக்கொண்டு அவ் வீணையை வாசித்தாள். அதனைக்கேட்கோவலன், 'வேறொருவரீமேல்மனம்

* பு கார் - காவிரிப்பழம்பட்டினம்.

வைத்து இவள் பாடினால்' என்றெண்ணி ஊழ்வினையின் முயற்சியால் வெறுப்புற்று அவளோடு அளவளாவாமல் தன் வீட்டையடைந்து, தேவந்தியென்னும் பார்ப்பனத்தோழியோடு சல்லாபஞ்செய்துகொண்டிருந்த கண்ணகியைக்கண்டு அவளுடன் பள்ளியறையிற்புகுந்து அவள் மேனி வாட்டத்தையும் மனவருத்தத்தையும் தெரிந்து, 'பொய்யை மெய்யாகக்காட்டியொழுதும் பரத்தையோடு மருவி ஒழுகிய காரணத்தால் முன்னோர்தேடி வைத்த பொருட்குவியல்களையெல்லாம் தொலைத்து வறுமையடைந்தேன்; அஃது எனக்கு மிகவும் நாணத்தருகின்றது' என்று சொன்னாள். கண்ணகி, மாதவிக்குக் கொடுத்தற்குப் பொருளில்லாமையால் தளர்ந்து சொன்னாள் என்று கருதி, 'அடியேனிடத்தி இரண்டு சிலம்புள்ளன; அவற்றைக் கைக்கொண்டிருள்க' என்று சொன்னாள்; அவன், 'மதுரையை யடைந்து இச்சிலம்பை வாணிகமுதலாகக்கொண்டு வியாபாரஞ்செய்து மிக்க பொருள்தேடித் தற்கெண்ணினேன்; நீயும் வரல்வேண்டும்' என்றான்; அவனும் சம்மதிக்க, கோவலன் அன்றிரவின் கடையாமத்தில் கண்ணகியையழைத்துக்கொண்டு ஒருவருமறியாதபடி புறப்பட்டுக் காவிரியின் வடகரைவழியாக மேற்கே சென்று ஒருபூஞ்சோலை யடைந்து அதில் தவஞ்செய்துகொண்டிருந்த ஐருகத சமயத் தவமுதியோளாகிய கவுந்தியைக்கண்டு வணங்கி, 'மதுரையிலுள்ள பெரியோர்க்குப் பால் அறநூற்கேள்விகளைக் கேட்டற்கு உடன்வருவேன்' என்று சொல்லிய அவளோடும் வழிக்கொண்டு அரங்கமடைந்து அங்குவந்த சாரணர்களைத்தரிசித்து ஓடமேற்கி் காவிரியின் தென்கரைச் சென்று ஒருபொழிலி லிருந்தான்; அப்பொழுது அங்குவந்த கண்ணகியையும் கோவலனையும் அவமதித்துப்பேசிய ஒருபரத்தையையும் ஒருதூர்த்தனையும் கவுந்தி நரிவடிவங்கொள்ளும்படி சபித்து, அவர்கள் அவ்வாறுனதையறிந்து இரங்கிய கோவலன்கண்ணகி யிவர்கள்வேண்டுகோளால் அவர்களுக்கு அவ்வடிவு ஒருவருடத்தில் நீங்கும்படி சாபவிடைசெய்தாள். பின்பு மூவரும் உறையூரை யடைந்தார்கள்.

[உ.—மதுரைக்காண்டம்.]

இடைந்தவர்கள் அன்று அந்நகரிற்றங்கி மறுநாட்காலையிற் புறப்பட்டுச்சிறிதுதூரஞ்சென்று ஓரிடத்திருந்து இளைப்பாறி அங்குவந்த ஓரந்தணனால் வழிதெரிந்துகொண்டு அப்பாற்சென்றார்கள். செல்லும்பொழுது ஒருநாட்காலையிற் கோவலன், கவுந்தியையும் கண்ணகியையும் ஓரிடத்திற் வைத்துவிட்டுக் காலேக்கடன்கழித்தற்பொருட்டு ஒருபொய்கையை யடைந்துநீக்கையில், தன்பிரிவாற்றாதுவருந்திய மாதவியாலனுப்பப்பட்டு அவளோ லேபுடன் காவிரிப்பூம்பட்டினத்தினின்றும் அங்குவந்த கௌசிகனென்னும் அந்தணைக்கண்டு தன்பிரிவால் தன் தந்தை தாய் முதலியோர்களும் மாதவியும் படுகிழவருத்தங்களை அவனால் தெரிந்து மிக வருத்தமுற்றுத் தான் புறப்பட்டதற்குக் காரணத்தையும், தன்வணக்கத்தையும் தன்னுடைய தந்தைக்குச்சொல்லிப் பாதுகாத்துக்கொண்டிருக்கும்படி அவனை அனுப்பிவிட்டுக் கவுந்தியையும் கண்ணகியையும் மூன்று அவர்களுடன் புறப்பட்டு இடையிற்

சந்தித்த பாணர்களுடன் அவ்வளவி அவர்களால் வழியினளவு தெரிந்துகொண்டு போய வையையாற்றையடைந்த அதனைத் தொழுது புணையேறி அக்கரைசென்று மதுரையின் மதிப்புறத்ததாகிப் முனிவரிருக்கையில் தங்கினான்.

மறைநாடகாலையிலெழுந்த கவுந்தியை வணங்கித் தங்களுக்கு முன்பு நோந்த துன்பங்களைச் சொல்லி வருந்திப் பின்பு அவளே தமத்தேறிக் கண்ணகியை அவள் பாலவைத்துவிட்டுத் தாள் வாணிகஞ்செய்தற்குரிய இடமறித்தற்பொருட்டு மதுரநகரத்தின் உள்ளே சென்று அதனவளங்களை யெல்லாங்கணம் மீண்டு கவுந்தியை யடைந்து அநாகாசகிர்ப்பு முதலியவற்றைச் சொல்லி, பின்பு அநேகநாள் தனது நடபாளனாகிய மாடலென்னுமந்தனனோடு சூலாபஞ்செய்துகொண்டிருந்தான் அப்பொழுது, கவுந்தி, அவருவாத இடைச்சியாதலை வியாகிப் மாதிரியைக் கண்டு அவளது நல்லொழுக்கத்தனதோர்க்கி, 'இவ்விடத்திற்கு கண்ணகியை அடைக்கலமாகக் கொடுக்கலாம்' என்று நிச்சயித்து அவ்வாயமுதற்குக் கண்ணகியின் கற்புமேம்பாட்டையும் அபரமொன்றாகத் தன்மைபாடி உபநதோகாளாற கொடுக்கப்பட்டு அடைக்கல் பொருள்பாதுகாததோர் அடைந்தபயனையும் அவட்கு விளங்கச்சொல்க கண்ணகியை அவளிடம் ஒப்பிக்க, அவள் மகிழ்ச்சியுடனொன்று விடைபொறுக்க கண்ணகிடைக்கோவல்லனு னமுதற்குக்கொண்டு ஆபாபாடிப் நகரம் தன்யடை யடைந்து அவ்விநவரையும் புதியமனை பொன்னில் வைத்தும் கவுந்தி நகரத்தனம்கள ஐயையென்பவளைக் கண்ணகிக்ருத் துணையாகவைத்திச சமைத்தற்குரியபொருள்கள பலவற்றையும் கொணர்ந்துகொடுப்பத, கண்ணகி அவற்றைச் செவ்விதாகச் சமைத்து முல்பாடி புண்பிக்க, கோவலன் இனிதாகவுண்டு கண்ணகியை அருகமுதறி அனைத்த, 'நீ இதைப்பாவிவழியில் வந்ததை யெண்ணி நம் தாய்தந்தையர் என்னதன்புறமுறாக்கோ? மக்க செல்வத்தை அனுபவித்துக் கொண்டிருந்த நாம் இருக்கக்கொடிபதிப்பதையனுபவித்தது கனவோ? எனயாபிற், இருக்குக்காரனமாக முன்பு செய்த தீவினையாதோ? யானழன்றுமறித்திலேன், யீனரோடும் விடரோடுங் கூடிப் பிறரைப் புறங்கூறுங் கூட்டறிப்பநாது நல்லவாழ்க்கத்தைத் துறந்த மகாபாவியாகிய எனக்கு இமத்த தக்கத்தியனறி நகரகியுண்டாமோ? இருமுதுகுரவாக்கும் ஏவல் செய்தலையே நம்புகன், என்கரும் தன்பஞ்சயதேன, இக்கூடாவொழுக்கம் தீதென்று சிறிதுபெண்ணிலேன்' என்று பலவாறாகி, 'சுற்றமுதலியவற்றைநீய்கி நானமுதலியவற்றையும் காப்பையும் பெருந்துணையாகக்கொண்டு என்னோடுவந்து எழுது தனிமைபைத் தீர்த்த "பொன்னே கொடியே புண்புகுங்கோதாப், நாணின் பாவாய நீணில் விராககே, கற்பின் கொழுந்தே பொறுவின் செல்வ' இனி, உன்னுடைய சிலம்புகளுள் ஒன்றைக்கொண்டு போய விடைவிலவிறுவருவேன், வருமளவும் தனிமையாலவருந்துதலை ஒழிவாயாக' என்று சொல்லி, ஒருசீலம்பை வாங்கிக்கொண்டு அவளதனியே யிருத்தலைக்கண்டு மனமவெதும்புதலாலே பெருகிய தன் கண்ணீரை அவள் கன்னடால் வருந்துவாளென்று மறைத்தவனாகி அவ்விடத்தைநீங்கிப் பிரித்த

குத் துணியில்லாத மனமுடையவனாய்ச் சென்று எதிர்ப்பட்ட தூர்மிததங்
களை அறியாமற் கடைத்தெருவிற்புகருது எதிரே நூறு பொற்கொல்லா
பின்னேவர முனவந்த ஒருபொற்கொலையைக்கண்டு இவன அரசனற
பெயாபெற்றேனென்மெண்ணி அவனருகிறசென்று, 'அரசன்மேலியணிதர
குத் தகுதியான சிலம்பினை விடமதிக்கும் வன்மையுடையாயோ' என்று
வினாவி, அவன் மிககவனிவுடன் தான்வல்லுநதலைக்குறிப்பிக்க, கோவ
லன் தான்கொணராத சிலம்பைக் காட்டினன். அவன் பார்த்து, 'ஐயுனை
அரசனுக்கு யான்றெரிவித்தாவருமானவன் என்வீட்டிறகு அபலதாகிய இவன்
டத்தே நீரிரும' என்று ஓடித்தாக்காட்டிச் செல்ல, கோவலன் அவன்
த்தேயிருந்தான் சென்ற பொற்கொல்லன் முன்பு அரசனமையினியின் சிலம்
புகளுள் ஒன்றை வஞ்சித்திது அருட்க்கொண்டவனாதலால், 'யான் முன்பு
வஞ்சித்தக்கவாதுகொண்ட சிலம்பு என்னிடத்தேயுள்ளதன்று இராசா
வுக்கு அவன் படுவதற்குமுன்னமே அதே நேரத்த சிலம்பைக்கொணர்ந்த
இப்புகழியவனால் என்மீதுண்டாகும் உபதேசம்' எனக்கலாம்' என்று தன்னு
ள்ளே நிச்சயித்தக்கொண்டு, தன்மகனியின் ஊடலுதிர்த்ததற்பொருட்டுத்
தன்கோயிலிலுமி அவன்மகனின் ரோக்கிக்குக் காம்பாவச ரபச செல்லும்
பாண்டியன் ரொடுஞ்செழியன் கண்டு வணங்கித்தந்தி, 'கன்னக்கோல
முதலியன இல்லாமலே கோயில் கவிநாத சிலம்பத்திநடிபவன் அடியே
னுடைய சிறிபகுதியில் அசங்கமபோய் வாதிருக்கிறான்' என்றசொல்ல,
பாண்டியன் உடனே காவலாளர்களை உழைத்து, 'என்மனைவியின் சிலம்பு
இவன்கூறிய கன்வன்மகனிடத்ததாயிருப்பின், அவனைக் கொல்லுதற்கு
அச்சிலம்போடு கொண்டுவருக' என்ற சொல்லக்கருதியவன், வினைபயிக்குவ
காலமாதலால் மயங்கி, 'அவனைக்கொன்று அசங்கம ரடக கொண்டுவாரும்'
என்று கட்டளையிட்டான் பொற்கொல்லன் தன்னண்ணம பத்தத
ன்று தன்னுள்ளே மகிழ்ந்து அக்காவலாளருடன் சென்று கோவலன்மையடை
ந்து அவனைநோக்கி, 'ஐயாகா அரசன்கட்டளையா மசலம்புக் கணவந்தவா
கள்' என்றுசொல்லிக் கோவலனுடையமுக்கறிமுதல்யவற்றைக் கண்டு
இவன்கள்வனலலென்றுசொல்லும் காவலாளர்களை இகழாதுததைது
அவனைக்களவனென்று வற்புறுத்தத்தற்குக் காவலுலுள்ள அந்நகரோப
லலாம் அவர்களுக்கு எந்ததிக்காட்டினன் அப்பொழுது அவர்களுள் அறி
வின்மையினை கொடியருசாற்றுவன் வினைநதுசென்று கோவலன்
தன்கைவாளால் வெட்டியீழத்திருள்

இப்பால், கண்ணகியிருந்த இடைச்சேரியில் பரவகையான உறபாதங்
களுண்டாயின; அதுகண்ட மாதரிமுதலியோரால் உறபாதசாந்தியாகத்
திருமாலைக்குறித்துக் குரவைக்கூத்து ஆடப்பட்டது. அதன்புடியில் மாதரி
நீராடுதற்பொருட்டு வையையாற்றிறகுச் சென்றாள்; அப்பொழுது சிலம்பு
திருடியவனென்று துணிகது கோவலனை அரசனேவலாளா கொன்றசெய்தி
யை மதுரையிலிருந்துவந்த ஒருத்திசொல்லக்கேட்டு, கண்ணகிதைபதை
த்து மூர்ச்சித்திப் பலவாறுபுலம்பித் தானும்அவனுடனிறத்ததற்குத் துணிகது

இடைச்சியர்மத்தியிலின்று சூரியனைநோக்கி 'கதிர்ச்செல்வனே ! நீயறிய என் கணவன் கள்வனோ' என்றாள் ; அவன், 'நின்கணவன் கள்வனல்லன் ; அவனைக் கள்வனென்ற இவ்வுரை வினாவில் தீயுண்ணும்' என்று அசிரீரியா கக்கூறினன். அதைக்கேட்ட கண்ணகி, மிகுந்த கோபத்தோடு தன்னிடமிருந்த மற் றொரு சிலம்புடனே புறப்பட்டுக் கண்டார்நடுங்கும்படி வீதிவழி யேசென்று ஆங்குள்ள மகளிரானோக்கிப் பலவாறு புலம்பி, 'என்கணவனை முன்போலக்கண்டு அவன்சொல்லும் நல்லுரையைக் கேட்பேன் ; அங்ஙனம் கேளோனாயின், எனனை இகழும்பின்' என்று சபதஞ்செய்துகொண்டு சென்று வெட்டுண்டுகிடந்த கோவலனைச் சிலர்காட்டக்கண்ணி அளவிலலாத துயரத் தையடைந்து அவனை முன்னினைப்படுத்திப் பலவிதமாகப் பிரலாபித்து அவ னுடம்பைத் தழுவிக்கொள்ள, அவ்வளவில், அவன்உயிர் பெற நெழுந்துகின் று 'மதிபோன்ற முகமவாடியதே' என்றுசொல்லிக் கையாலே அவள்கண்ணீ ரைமாற்ற, அவள் அவனுடைய பாதங்களை இரண்டு கையாலும் பூண்டுகொ ண்டி பணிந்தாள் ; உடனே அவன் நீ இங்கிருக்கவென்று சொல்லி அவ்வு டம்பை யொழித்துவிட்டுச் சுவர்க்கமட புகுதற்குத் தேவர்களோடு கூடிச் சென்றாள்.

இங்கேஇப்படியிருக்க, பாண்டியன்நெடுஞ்செழியன்மனைவி, தீக்கனக் கள்பலவற்றைக் கண்டிசென்று அவற்றைத் தனகணவனோடு சொல்லிக் கொண்டிருந்தாள் ; அப்பொழுது, கண்ணகி கோபந்தணியாதவளாய் அரண் மனைவாயிலையடைந்து வாயிலோரூல தன்வரவை அரசனுக்கறிவித்து, அவ னனுமதிட்டடி அவன்முன்சென்று, அவன் கேடபத் தன் ஊர் பேர்முதலிய வற்றையும், ஆராயாது கோவலனைக்கொல்வித்த கொடுங்கோன்மையையும் வெகுதுணிவாகசொல்லிக் கோவலன் கள்வனல்லனென்று தெளிவித்தற் பொருட்டு, தன்சிலம்பினுள்ளேயுள்ள பரல் மாணிக்கமென்றாள் ; அவன், தந்தேவசிலம்பினபரல் முத்தென்று சொல்லி, கொல்லப்பட்ட கோவல னிடமிருந்தகிடைத்த சிலம்பை வருவித்துவைப்ப, கண்ணகி அதையுடைத் தாள் ; உடைக்கவே, அதனினின்றும் மாணிக்கப்பரல் தெறித்தது ; அது கண்டு அரசன் நடுநடுங்கி, 'இழிந்த பொற்கொல்லன் சொல்லிக் கேட்ட கொடுங்கோன்மையையுடைய நாடுவரசன் ! நாடுவரசன் ! ஐயோ ! மிகப்புகழ்பெற்ற இந்தஅருமந்தகுலம் என்னாற்பழியுடைந்ததே ! என்ஆயுள் இனமேஅழியக்கடவது' என்றுசொல்லி மிகவுந்துக்கித்து மயங்கித் தானிரு ந்தஆசனத்திலிழிந்து இறந்தான் ; அதனையறியாத அவன்மனைவி பாதுகா த்தருளவேண்டுமென்று கண்ணகிபாதத்தில் வீழ்ந்தாள் ; வீழவே, கண்ணகி 'நான் பத்தினியாயிருத்தல் உண்மையாயின, இவ்வுரை அழித்துவிடுவேன் பார்' என்று சபதஞ்செய்து தனது இடக்கொங்கையை வலக்கையால் திருவி யெடுத்தி அதை அங்குத்தின்மீதெறிந்தாள் ; எறியவே, அக்கினிதேவன் பார்ப்பனக்கொலத்தோடு வந்து, 'மகாபத்தினி ! உனக்குப்பிழைசெய்த நா ளில் இவ்வுரை எரித்துவிடும்படி முன்னமே ஓரேவல் பெற்றளேன் ; இப் பொழுது யாரையழித்தலவேண்டும்' என்று கேட்ப, அவன், 'பார்ப்பா ரற வோர் பசுப் பத்தினிப்பெண்டிர், மூத்தோர் குழவி யெனுமிவரைக் கை

விட்டுத், தீத்திறத்தார் பக்கமே சேர்கென்று” சொல்ல, அப்பொழுதே அந் நகரில் அவள்சொல்லியவண்ணம் தீப்பற்றிக்கொண்டது. உடனே அந்நகரைக்காக்கும் வருணப்பூதங்கள் நான்கும் பெயர்ந்துசென்றன ; அந்நகரத்துள்ள இடங்கள் பலவும் எரியத்தொடங்கவே, அவ்வெம்மையை ஆற்றாதவளாகி மதுரையின் அதிதேவதை கண்ணகிபால்வந்துநின்ற அவளைநோக்கி ‘யான் இந்நகரினதெய்வம்; உனக்குச் சிலவற்றைச் சொல்லவந்தேன்; அவற்றை நீகேட்பாயாக; இந்நகரத்து முன்பிருந்தபாண்டியர்களுள் ஒருவரேனும் சிறிதும் கொடுங்கோன்மையுடையாரல்லர் ; இந்நெடுஞ்செழியனும் அத்தன்மையனே; ஆயினும் இதுவந்தவரலாற்றைச் சொல்லுவேன்: முன்பு கலிங்கநாட்டிலுள்ள சிங்கபுரத்தரசனாகிய வசுவனபவனும் கபிலபுரத்தரசனாகிய குமரனெனபவனும் தம்முட்பகைகொண்டு ஒருவரையொருவர் வெல்லக்கருதியிருந்தார்; அப்பொழுது சிங்கபுரத்திடுக்கடைவீதியிற்சென்று இயல்பாகப் பண்டம்விறுக்கொண்டிருந்த சங்கமன்னனும் வணிகனை அந்நகரத்தரசனிடம் தொழில்செய்துகொண்டிருக்கும் பாதனென்பவன் இவன பகைவனுடைய ஒற்றவன்னறுபிடித்த அரகனுக்குக்காட்டிக் கொலைசெய்து விட்டான் ; அப்பொழுது அந்தச்சங்கமன்மனைவியாகிய சீலியென்பவள் மிகுந்ததுயரமுற்றுப் பதிலுள்ளாள் பலவிடத்திலேகூடி பின்பு ஒருமலையின் மேலேறிக்கணவனைச்சேர்த்துப்பொருட்டித் தன்னுடைய உயிரைவிடுவதற்கு நினைத்தவள், ‘எமக்குத் துன்பஞ்செய்தோர் மறுபிறப்பில் இத்துன்பத்தையே அடைவார்களாக’ என்று சாபமிட்டிறந்தாள்; அப்பாதன் இக்கோவலனாகப்பிறந்தான்; ஆதலால், நீங்கள் இத்துன்பமடைந்தீர்கள்; நீ இற்றைக்குப்பதினாலாவதுதினத்தின பகல்சென்றபின்பு உன்னுடைய கணவனைக் கண்டுசேர்வை’ என்றுசொல்லி அவளைத்தேற்றிச்செல்ல, பின்பு கண்ணகி மதுரையை நீங்கி வைபைக்கரைவழியே மேற்றிசைநோக்கிச் சென்று மலைநாடடைந்து அதிலுள்ள திருச்சங்குன்றமன்னும் மலைமேலேறி ஒரு வேங்கைமரத்தி னிழுவின்னறு பதினாலாவதுதினத்தின் பகல்சென்றபின்பு அங்கே தெய்வவடிவத்தோடுவந்த கோவலனைக் கண்களித்து அவனுடன் விமானத்தின்மேலேறித் தேவர்கள் போற்றும்படி சுவாக்க மடைந்தாள்.

[ந.—வஞ்சிக்காண்டம்.]

கண்ணகி, இவ்வாறு கணவனோடு விமானமேறிச் சுவர்க்கம்பேரகக் கண்ட வேட்டுவமகளிரும் வேடர்களும் மிகுந்த ஆசனியமடைந்து தமது குறிச்சிபிற கண்ணகிபொருட்டு ஒரு குரவைக்கூத்துச் செய்வித்தார்கள். பின்பு அவ்வேடர்கள், இந்த அதிசயத்தைத் தந்நாட்டு அரசனாகிய செங்குட்டுவனுக்குத் தெரிவிக்கவேண்டு மென்றெண்ணிப் பலவகையானகாணிகைப்பொருள்களையும் கைக்கொண்டுசென்று, மலைவளங்காண்டமற்குத்தனது தேவிவேண்மானோடும் தம்பிஇளவகோவழிகளோடும் புறப்பட்டுநால்வகைத்தானையும்சூழவந்து போரற்றக்கரையிலுள்ளமனற்குவியலிலிருக்கும்சோன்செங்குட்டுவனைக்கண்டுவணங்கிச் சொன்னார்கள்; அதுகேட்டு அவ்வரசன்

அதிசயிக்க, அங்குவந்திருந்த மதுரைத்தமிழாசிரியராகிய சாத்தனார், மதுரையிற் கோவலன்கொலையுண்டதையும், அங்கே கண்ணகியால் நடந்தவற்றையும் மதுராகர்த்தெய்வம் அவளுக்குமுன்வந்து சொல்லியதையும் விரித்துச் சொன்னார்; செங்குட்டுவன், பாண்டியன் இறந்ததற்கிங்கித் தன்தேவியின் வேண்டுகோளால் கண்ணகியாகிய பத்தினிக்கடவுளைப் பிரதிஷ்டித்து வழிபடுதற்கெண்ணி, அவளுருவஞ்செய்தற்குச் சிலைகொணர்தற்பொருட்டு மந்திரிகளோடும் ஆலோசித்து, முன்னம் இமயமலையினின்றும்வந்த முனிவர்கள் 'ஆரியமன்னராகிய கனகனும் விசயனும் தமிழ்நாட்டரசரை யிகழ்ந்தார்' என்று சொல்லக்கேட்டவனாலால், 'அவ்வரசர்களைவென்று அவர்கள் முடியில் அச்சிலையையேற்றிக் கொண்டிருவேன்' என்று சபதஞ்செய்து, உடனே சேனைகளுடன் புறப்பட்டு நீலகிரியையடைந்து அங்குத்தங்கி இமயமலையினின்றும்வந்த முனிவர்கள்கூறிய ஆசையைப்பெற்று அப்பாற்சென்று கங்காநதியையடைந்து தனது நட்பரசர்களாகிய கன்னர்கள் கொணர்ந்து வைத்திருந்த ஓடமேறி அக்கரைசென்று அவவிடத்திற்கங்கி அங்கே போர் செய்வதற்குவந்த கனகவிசயரையும் அவருக்குத் துணையாகவந்த உத்தரன் முதலிய அரசர்களையும்வென்று தாபதவேடமுதலியவற்றைக் கொண்டோடிய அவ்வரசர்களைப்பிடித்து அகப்படுத்திக்கொண்டு தன்மந்திரியாகிய வில்வன்கோதையையும் சேனையையும் அனுப்பி இமயமலையினின்றும் சிலைவருவித்து அதைக் கனகவிசயர்முடியிலேற்றி விதிப்படி கங்கையில் நீர்ப்படை செய்து இப்பால்வந்து அதன்தென்கரையிற் சேனையோடுந்நங்கி அங்குக் கங்கையாடிவந்த மாடலறை கோவலன் வரலாறுமுதலியவற்றையும் நெடுஞ்செழியனுக்குப்பின்பு இளங்கோவேந்தன் அரசாட்சிசெய்தவருதலையுமிந்து அம்மாடலனுக்குத் தன் நிறைபாகிய ஐம்பதுதிலாம்பொன் தானஞ்செய்து தன்னால்வெல்லப்பட்ட கனகவிசயரைச் சோழனுக்கும் பாண்டியனுக்கும் காட்டிவரும்படி நீலன்முதலிய ஒத்தர்களையனுப்பிவிட்டுச் சேனையுடன்புறப்பட்டு இடையிலுள்ளவளங்களைபெல்லாம்பார்த்துக்கொண்டு வஞ்சிகரமடைந்து ஆங்குள்ளவர்களோடும் அளவளாவி மகிழ்வுற்றிருந்தான் ; அப்படியிருக்கையில்ஒருநாள், முன்புஅனுப்பப்பட்டநீலன்முதலிய ஒத்தர்கள்வந்து, 'தோல்வியடைந்து மாறுவேடம்பூண்டுசென்ற கனகவிசயர்முதலியோரைப்பிடித்துக்கொண்டுவந்ததைச் சோழனும் பாண்டியனும் இகழ்ந்துசொன்னார்கள்' என்று சொல்லக்கேட்டு மிகுந்தகோபங்கொண்டு, அங்குவந்திருந்த மாடலன், 'நீ கோபந்தணிக ; இளமை யாக்கை செல்வ முதலியவைகள் நிலையா ; நல்லபத்தையடைவிக்கும் யாகத்தை இனிச்செய்தல் வேண்டும்' என்று பலவுதுக்கள்நடக்கமாக எடுத்துச்சொல்லக்கேட்டு அக்கோபந்தணிந்து, அம்மாடலன் சொல்லியவண்ணம் யாகத்திற்குரியவற்றை அமைக்கும்படி சிலரையனுப்பி, ஆரியவரசர் முதலியோரைச் சிறையினின்று நீக்கி அவர்களுக்குவேண்டியவற்றைக்கொடுத்துஉபசரிக்கும்படி வில்லவன் கோதைக்குச்சொல்லிப் பலருடன்சென்று சிறந்த கம்மியர்களாற்செய்யப்பட்ட ஓராலயத்தில் இமயச்சிலையாலியற்றப்பட்டுள்ள வடிவத்திற் பந்தி

னிக்கடவுளாகிய கண்ணகியைப் பிரதிஷ்டைபண்ணி விதிப்படி நித்திய பூசைமுதலியவற்றை நடத்தும்படி கட்டளையிட்டு அங்கேயிருந்தான். அப்படியிருக்கும்பொழுது, முன்னம், கோவலன் கொலையுண்டதுமுதலியவற்றை மாடலறற்கேட்ட தேவந்தியும் கண்ணகியின் செவிலித்தாயும் அவளடித்தோழியும் காவிரிப்பூம்பட்டினத்தினின்று நீங்கி மதுரையையடைந்து அங்கே கண்ணகியைக்காணாமல் மாதரிமகள் ஐயையைக்கண்டு அவளையழைத்துக்கொண்டு வையைக்கரைவழியேசென்று மலைநாடுபுகுந்து கண்ணகிகொயிலையடைந்து அங்கிருந்த செங்குட்டுவனைக்கண்டு தங்களை இன்னாரென்று அறிவித்துக் கண்ணகியின் பிரிவாற்றாமையால் வருந்திப் புலம்பினார்கள்; அப்பொழுது, கண்ணகி, தெய்வவடிவத்தோடு வெளிப்பட்டுச் செங்குட்டுவனுக்குக் காட்சிகொடுத்து வாழ்த்தினாள்; பின்பு செங்குட்டுவன் மாதவிகளாகியமணிமேகலையின் துறவைத் தேவந்திசொல்லக்கேட்டு, அவள்மேல் ஆவேசித்த சாத்தனென்னுந்தெய்வத்தின் கட்டளையால் மாடலன் தன்கையிலுள்ள கமண்டலரீரை அங்குவந்திருந்த மூன்று இளம்பெண்களமீது தெளிப்ப, உடனே கண்ணகியைக்குறித்திப்புலம்பிய அம்மூவரையும் கண்ணகிநற்றாய் கோவலன்நற்றாய் மாதரி என்னும் இம்மூவருடைய பிறப்பினராக அறிந்து, அவர்கள் அவவாறுபிறத்தற்குக் காரணத்தை மாடலன்சொல்லக்கேட்டு, பத்தினிக்கடவுளுக்கு நித்தியபூசையெயும்படி தேவந்திக்குச்சொல்லித் தான் அக்கடவுளை மூன்றுமுறை வலம்வந்து வணங்கி நின்றாள்; அப்பொழுது ஆரியமன்னரும் மானவவேந்தரும் இலங்காபுரத்தாசனாகிய கயவாகுவும் அங்குவந்து அக்கடவுளேநோக்கி 'இச்செங்குட்டுவனைப்போல எங்களுடையநாட்டில் யாங்கள் உனக்குச்செய்யும் பூசையில் நீ எழுந்தருளி எங்களுக்கு அருள்செய்யவேண்டும்' என்று பிரார்த்திப்ப, 'நீங்களன்றும்பியபடியே வரந்தநேன' என்று அப்பொழுது ஒருகுரல் உண்டாயிற்று. அதனைக்கேட்ட செங்குட்டுவனும் மற்றையாசர்களும் மிகுந்த சந்தோஷமடைந்தார்கள் பின்பு செங்குட்டுவன் மாடலனோடு யாகசாலைக்குச் சென்றான். அப்பால், இளங்கோவடிகள் பத்தினிக்கடவுள்கொயிலுக்குச் சென்றார்; அவருக்குமுன்பு பத்தினிக்கடவுள்தேவந்திமேற்றேன்றி அவருடைய வரலாறுகளைச் சொல்லி உவப்பித்தான்.

கோவலன் வெட்டுண்டுவிழுந்தகாலம் தொடங்கிப் பாண்டியநாட்டில் மழை இல்லாதுபோயிற்று; வறுமையும் நோயும் அதிகரித்தன; அதுதெரிந்து கொற்கைநகரத்திருந்த அரசனாகிய இளஞ்சேழியன் பத்தினிக்கடவுளுக்கு ஆயிரம் பொற்கொல்லரைப் பலியிட்டுக் களவேள்வியாற்சாந்திசெய்து விழாவெடுத்தலால், அந்நாட்டில் மிகவும் மழைபெய்தது; முற்கூறிய வறுமையும் நோயும் நீங்கின. அதனைக்கேள்வியுற்றுக் கொங்குமண்டலத்தாசரும், இலங்காபுரத்தாசனாகிய கயவாகுவும், சோழநாட்டில் உறையூரிலிருந்த அரசனாகிய பெருநங்கீளியும் கண்ணகிக்குக் கொயில்கட்டுவித்து நித்தியபூசை விழாமுதலியவற்றைச்செய்து வழிபட, அவர்நாடுகள் மிகுந்த வளமுற்றன.

சிலப்பதிகாரம்.

இரண்டாவது

மதுரைக்காண்டம்

மூன்றாவது

புறஞ்சேரியிறுத்தகாதை.

பெண்ணணி கோலம் பெயர்ந்தபிற் பாடு
புண்ணிய முதலவி திருந்தடி பொருந்திக்
கடுங்குதிர் வேணிவிசு காரிகை பொறாஅள்
படிந்தில சீறடி பரல்வெங் காணத்துக்
நு கோள்வ லுளியமுங் கொடும்புற் றகழா
வாள்வரி வெங்கையு மானகண மறலா
வரவுஞ் சூரு மிரைதேர் முதலையு
புருமுஞ் சார்ந்தவர்க் குறுகண் செய்யா
செங்கோற் றென்னவர் காக்கு நாடென
சு0 வெங்சணும் போகிய விசையோ பெரிதே
பசுலொளி தன்னினும் பல்லுயி ரோம்பு
நிலவொளி விளர்கி னீளிடை மருங்கி
னிரவிடைந டழிதற் சேத மில்லெனக்
சூரவரு நேர்ந்த மொள்கையி னமர்ந்து
சு1 மொடுங்குகோல வேந்தன குழிகள் போலப்
படுங்குதி ரமயம் பார்த்திருந் தோர்க்குப்
பனமீன றுணையொடு பாற்சதிர் பரப்பித்
தென்னவன் குலமுதற் செல்வன் றோன்றித்

* * * *

20 * * * *

தாதுசேர் சுமுந்த தண்பூம பிணையல்
போதுசோ பூங்குழற் பொருந்தா தொழியவும
சபந்தளி ராமொடு பல்பூங் குறுமுறி
செந்தளிர் மேனி சேரா தொழியவு
21 மலயத் தோங்கி மதுரையின வளர்ந்து
புலவர் நானிற் பொருந்திய தென்றலொடு
பானிலா வெண்கதிர் பாவைமேற் சொரிய
வேணிற் நிற்களுந் *வேண்டுகி யென்றே

* வேண்டியினதே பெனவும பாடம்.

- பார்மக ளயாவுயிர்த தடங்கிய பின்ன
 ௩௦ ராரிடை யுழந்த மாதரை நோக்கிக
 கொடுவரி மறுகுங் குழினை கூப்பிடு
 மிடிதரு முளியமு மினையா தேகெனத்
 தொடிவளைச் செங்கை தேரளிற் காட்டி
 மறவுரை நீத்த மாசறு கேள்வி
- ௩௫ யறவுரை கேட்டாங் காரிடை கழிந்து
 வேனில்வீழ் திருந்த வேயகரி சாண ததுங்
 கான வாரணங் சதிர்வ வியமப
 வரிநவில் கொள்கை மறைதூல் வழச்சத்துப
 புரிதூன் மார்ப ருறைபதிச் சேர்நது
- ௪௦ மாதவத் தாட்டியொடு காதலி தன்னையோர்
 தீதுதீர் சிறப்பிற் றிறையகத் திருத்தி
 யிடுமுள் வேலி நீங்கியாங்கோர்
 கெடுநெறி மருங்கி னீர்தலைப் படுவோன
 காதலி தன்னொடு காணாம போந்ததந்
- ௪௫ கூதுலைக் குருகி னுயிர்த்தனன் கலங்கி
 யுட்புலம் புறுதலி னுருவந் திரியாள்
 சட்புல மயங்கத்துக் கௌசிகன் மெரியான்
 கோவலன் பிரியக் கொடுத்தாய் ரெய்திய
 மாமலர் நெடுங்கண் மாதவி போன்றிவ்
- ௫௦ வருந்திதல் வேனிற் கலர்களைந் ஆடனே
 வருந்தினை போலுந் மாதவி யென்றோர்
 பாசிலைக் குருகின் பந்தரிற் பொருந்திச்
 கோசிக மாணி கூறக் கேட்டே
 யாதுந் கூறிய வுரையீ துங்கெனத்
- ௫௫ தீதுலன் கண்டே னெனச்சென் மெய்திச்
 கோசிக மாணி கொள்கையி னுரைப்போ
 னிருநிதிக் கிழவனும் பெருமனைக்* கிழத்தியு
 மருமணி யிழந்த நாகம் போன்றது
 மின்னுயி ரிழந்த யாக்கை யென்னத்
- ௬௦ துன்னிய சுற்றந் துயர்க்கடல் வீழ்ந்தது
 மேவ லாளர் யாங்கணுஞ் சென்று
 கோவலந் தோடிக் கொணர்கெனப் பெயர்ந்ததும்
 பெருமக னேவ லல்லதி யாங்கணு

*கொழுகினவனும் பாடம்.

மரசே தஞ்சமென் றருங்கா னடைந்த
 ௬௫ வருந்திறல் பிரிந்த வயோத்தி போலப்
 பெருமபெயர் மூதூர் பெருமபெ துற்றதும்
 வசந்த மாலைவாய மாதவி கேட்டுப்
 பசந்த மேனியள் படர்நோ யுற்று
 நெடுகிலை மாடத் திடைநிலத் தாங்கோர்
 ௭௦ படைபமை சேக்கைப் பள்ளியுள் வீழ்ந்ததும்
 வீழ்தாய ருற்றோள் விழுமங் கோட்டுத்
 தாழ்தாய ரெய்தித் தாங் சென் றிருந்தது
 பிரந்தாய ருற்றோ ளிணையடி தொழுதேன்
 வருந்தாயர் நீங்கென மலர்க்கையி னெழுதிங்
 ௭௫ தண்மணி யணையாற்குந் காட்டுக வென்றே
 மண்ணுடை முடங்கன் மாதவி யீத்தது
 நீத்த வோலைகொண் டிடைநெறித் திரிந்து
 தீத்திறம் புரிந்தோன் சென்ற தேயமும்
 வழிமருங் கிருந்து மாசற வுரைத்தாங்
 ௮௦ கழிவுடை புள்ளத் தாருஞ் சாட்டி
 போதவிழ் புரிசுழற் பூங்கொடி நங்கை
 மாதவி யோலை மலர்க்கையி னீட்டி
 வுடனுறை காலத் துரைத்ததெய வாசங்
 குறுநெறி க கடந்தன் மண்பொறி யுணர்த்திக்
 ௮௫ கட்டிய தாதலிற் கைவிட லீயா
 னெட்டும் விரித்தாங் கெய்திய துணர்வோ
 னடிநண் முன்னர் யானடி வீழ்ந்தேன்
 வடியாக கிளவி *மனச்சொன் ன வேண்டுங்
 குவர்பணி யுளறியுங் குலப்பிறப் பாட்டியோ
 ௯௦ டிசனிடைய கழிதற் கென்பிழைப் பறியாது
 கையறு நெஞ்சங் கடியல் வேண்டும்
 பொய்தீர் காட்சிப் புரையோய் போற்றி
 யென்றவ னெழுதிய விசைமொழி யுணர்ந்து
 தன்றி துலனெனத் தளர்ச்சி நீங்கி
 ௯௫ யென்றி தென்றே பெய்திய துணர்ந்தாங்
 கெற்பயந் தோற்கிம் மண்ணுடை முடங்கல்
 பொற்புடைத் தாகப் பொருளுமை பொருந்தியது
 மாசில் குவர மலசடி தொழுதேன்

- கோசு மாரணி காட்டெனச் சொடுத்து
 ௧௦௦ நடுக்கங் களைந்தவர் நல்லகம் பொருந்திய
 விடுக்கண் களைதற கீண்டெனப் போங்கி
 மாசில் கற்பின் மனைவியோ டிருந்த
 வாசில கொள்ளை யறவிபா லணைந்தான்
 காடிய கொள்ளை யந்தரி னோலம்
- ௧௦௫ பாடும் பாணரிற் பாங்குறச் சேர்ந்து
 செநதிறம் புரிந்த செநகோட்டி யாழிற்
 றந்திரி சரததொடு திவவு லுத்தியார்த
 தொற்றுறுப் புடைமையிற் பற்றுவுழிச் சோதது
 குரன்முதற் சைக்கலை யிறுவாயர் டட்டி
- ௧௧௦ வரன்முறை வந்த மூவரைத் தானத்துப்
 பாய்கலைப் பாவை பாடற் பாணி
 யாசான் றிறத்தி னமைவரச் சோட்டுப
 பாடற் பாணி யிளைஇ யவறொடு
 கூடற் சாவதங் கூறும் னீரெனச்
- ௧௧௫ காழகிற் சார்தங் சமழ்பூங் குங்கும
 நானிக் குழம்பு ஈலநசொ டேயவை
 மான்மதச் சார்த மணங்கமழ் தெய்வத்
 தேமென சொழுந்நே றாடி யாங்குத்
 தாதுசேர் சமுநீர் சண்பகச் சோதையொடு
- ௧௨௦ மாதவி மல்லிகை மனைவனர் முல்லைப்
 போதுவிநி தொடையற் பூவணை பொருநது
 யட்டிற் புகையு மகலங் காடி
 முட்டாக் கூவியர் மேரதகப் புகையு
 மைந்தரு மகளிரு மாடத் தெடுத்த
- ௧௨௫ வந்தீம் புகையு மாகுதிப் புகையும
 பல்வேறு பூம்புகை யிளைஇ வெல்போர்
 விளங்குபூண் மார்பிற பாணடியன் சோயிலி
 னனந்துணர் வறியா வாருயிர் பிணிக்குங்
 கலவைக் கூட்டங் காண்வரத் தோன்றிப்
- ௧௩௦ புலவர் செந்நாப் பொருந்திய நிவப்பிற்
 பொதியிற் றென்றல் போலா தீங்கு
 மதுரைத் தென்றல் வந்தது காணீர்
 நனிசேய்த் தன்றவன் நிராமலி மூதூர்

கக.—புறஞ்சேரியிறுத்தகாதை.

ககரு முன்னுண் முறைமையி னிருந்தவ முதல்வியொடு
பின்னையு மல்லிடைப் பெயர்ந்தனர் பெயர்ந்தாங்
கருந்திறற் கடவு ளகன்பெருங் கோயிலும்
பெரும்பெயர் மன்னவன் பேரிசைக் கோயிலும்
பால்கெழு சிறப்பிற் பல்லியஞ் சிறந்த

ககசு காலை முரசுக் கணைகுர லோதையு
நான்மறை யந்தணர் நவின்ற வோதையு
மாதவ ரோது மவீந்த வோதையு
மீனா வென்றி வேந்தன் சிறப்பொடு
வானோ ரெடுத்த நாளணி முழுவமும்

ககசுரு போரிற் கொண்ட பொருகரி முழக்கமும்
வாரிக் கொண்ட வயக்கரி முழக்கமு ம
பணைநிலைப் புரவி யாலு மோதையுங்
கிணைநிலைப் பொருநர் வைகறைப் பாணியுங்
கார்க்கட லொலியிற் கலிகெழு கூட

ககரு லார்ப்பொலி யெதுர்கொள வாரஞர் நீங்கிக்
குரவமும் வகுளமுங் கோங்கமும் வேங்கையு
மவவமு நாகமுந் திலகமு மருதமுஞ்
சேடலுஞ் செருந்தியுஞ் செண்பக வோங்க லும்
பாடலந் தன்னொடு பன்மலர் விரிந்து

ககருரு குருகுந் தளவமுங் கொழுங்கொடி முசுண்டையும்
விரிமல ரதிரலும் வெண்கூ தாளமுங்
குடசமும் வெதிரமுங் கொழுங்கொடிப் பசன்றையும்
பிடவமு மயிலையும் பிணங்கரின் மணந்த
கொடுங்கரை மேசலைக் சோவை யாங்கணு

ககசு மிடைந்துகுழ் போகிய	*	*	*	*
*	*	*	*	*
*	*	*	*	*
*	*	*	*	*

சுரைரின் மதுர்த்த கவிரிதழ்ச் செவ்வா

ககரு யருவி முல்லை யணிநகை யாட்டி
விலங்குகிமிர்ந் தொழுகிய கருங்கய னெடுங்கண்
விரைமலர் நீங்கா வவிரறற் கூந்த
*லுலகுபுரந் தூட்டு முயர்பே ரொழுக்த்துப்
புலவர் நாவிற் பொருந்திய பூங்கொடி

* உலகுபுரிந்தென்றும் பாடம்.

கஎ௦ வையை யென்ற பொய்யாக் குலக்கொடி
 தையற் குறுவது தானறிந் தனன்போற்
 புண்ணிய நறுமல ராடை போர்த்துக்
 கண்ணிறை நெடுநீர் கரந்தன ளடங்கிப்
 புனல்யா றன்றிது பூம்புனல் யாறென
 கஎ௧வனநடை மாதரு மையனுந் தொழுது
 பரிமுக வம்பியுங் கரிமுக வம்பியு
 மரிமுக வம்பியு மருந்துறை யியக்கும்
 பெருந்துறை மருங்கிற் பெயரா தாங்ாண்
 மாதவத் தாட்டியொடு மரப்புணை போகத்
 கஅ௦தேமலர் நறுமபொழிற் றென்கரை யெய்தி
 வானவ ருறையு மதுரை வலங்கொளத்
 தானனி பெரிதுந் துடிடைத் தென்றா
 ஈருமினே யுடுத்த வகழிசூழ் போகித்
 கருநெடுங் குவளைபு மாம்பலிங் சமலபு
 கஅ௧ தையலுங் கணவனுந் தனித்துறு னைய
 மைய மின்றி யறிந்தன போலப்
 பண்ணீர் வண்டு பரிந்துணைந் தேங்கி
 சண்ணீர் கொண்டு காலுற நடுங்ாப்
 போருழந் தெடுத்த வாரெயி னெடுங்கொடி
 க௬௦ வாரலென் பனபோன மறித்தபுகை காட்
 புள்ளணி சழனியும் பொழி டு ம பொருந்து
 வெள்ளநீர்ப் பண்ணையும் விரிந் டாரியுங்
 காய்க்குலைத் தெங்கும் வாதையுங் சபுசுப
 வேய்த்துரட் பந்தரும் விளங்கிய, விருச்சை
 க௬௧பறம்புரி மாந்த ரன்றிச் சேராப்
 புறஞ்சிறை மூதூர்ப் புச்சனர் புரிந்தென.

சிலப்பதிகாரம் எனபது, சிலம்பினது அதிகரித்தபடிபடபது எனஅன
 மொழித்தொகையாய் நூலுக்குக்காரணப்பெயராயிற்று. அதிகாரம் - அதி
 கரித்தல். இராசரீதியில் தவறின அரசரை அறக்கடவுள் கூற்றாய் நின்று
 கொல்லு மென்பதும், பத்தினியை மக்களையன்றித் தேவரும் முனிவரும்
 ஏத்துதலுடையல்பென்பதும், முனசெய்த இருவியையும் செபதமுறையே செய்
 தோணநாடிவந்து பயனுட்டுமென்பதுமாகிய இம்மூன்றும் சிலம்புகாரண
 மாகத் தோன்றலின், நூலாசிரியராகிய இளங்கோவடிகள், இந்நூற்குச
 சிலப்பதிகாரம் என்று பெயரிட்டனர்; இதனை, (பதிகம், அடி - ௬௫ - ௬௦)

“அரசியல் பிழைத்தோர்க் கறங்கூற்றுவது, முரைசாலபத்தினிக்ருயர்ந்தோ ரேத்தலு, மூழ்வினையுருத்தவந்தூட்டுமென்பதூஉளு, சூழ்வினையசிலம்புகார ணமாகச, சிலப்பதிகாரமென்னும் பெயரா, னூட்டுமையாமோர்பாட்டுடைச் செய்யுள்” என்பதனாலுணர்க. சிலம்புகாரணமாக இம்முனறுந்தோன்று தல கதைசுருக்கத்தால உணரப்படும்.

மதுரைக்காண்டம் மதுரை - பாண்டியநாட்டி னிராசதானியாகிய தென்மதுரை. காண்டம் - கூட்டம் எனவே, மதுரையிலநடந்தசரித்திரத் தின்கூட்டத்தையுடையதென்பது திரண்டபொருள்.

புறஞ்சேரியிறுத்தகாதை. (கண்ணகியுடனே கோவலன்) மதுரைப்புறஞ் சேரி பிறசென்றுதங்குகனகாதையென விரியும். காதை - கதையையுடையது. புறஞ்சேரியென்று, மதுரைநகரத்தின் வெளியிடத்தான முனிவரிருக்கை யை, இவாகன் இகங்னம் அங்குத்தங்குகினது, சிலம்பைவிறு வியாபாரஞ் செயது பொருளதேநம்பாருடிக் காவிரிப்பூம்பட்டினத்தினின்றும் மது ரைக்குப்பறட்டாட்டுபோகும்பொழுது இடைவழியி லென அறிக.

க. மண்ணணி கோலம் பெயர்ந்தபிற பாடு

இ-ள். முறகூறிய சாலினியாகிய பெண அணிந்த கோலமும் கூத்தும் முடிந்த னின்றாக வெனக

பிறபாடு - ஓடுசொல். கோலமெனவே கூத்தும் அடங்கிற்று.

(குறிப்பு) முறகூறிய - கீழ்வட்டுவவரியிறகூறின. சாலினி - தேவ ராட்டி, ஆவேசகாரி.

உ புண்ணிய முதலவி திருந்தடி பொருந்தி

இ - ள். தவத்திருகுத தலைவியாகிய கவுந்தியடிகளுடைய திருந்திய அடியைச் சென்றசோந் தென்க.

ங - ஞ கடுங்குதிர் வேனில்க் காரிகை பொறுஅள்

படிநதில சீறடி பரலவெங் கானத்து

இ - ள இவ்வழகு நீமையையுடையாள இரதக் கடிய கதிரிள் வெம் மையைத் தனமையிற்படப் பொறுள, அதுவுமனறி இவள்சிற்றடியும் வெய் யபருக்கையையுடைய இப்பாலைநெறியிற படிந்தில வென்க.

உள்ளடி கொப்புள் ததலிற் குஞ்சித்தநடந்தமைகூறினாள்.

ரு - ஈ. கோள்வ னுளியமுங் கொடும்புற் மகழா

வாள்வரி வேங்கையு மானகண மறலா

இ - ள். நேரிட்டாரைக் கைக்கொள்ளுதற்கு வலிய கரடியும் தாம் அக முக்கடவ புறறினையும் அகழா; ஓளிபொருந்திய வரியையுடைய புலியும் தாம் மாறுபடக்கடவ மானினத்தோடு மாறுபடா வென்க.

பாமபு உறைதலிற் கொடும்புற்மென்றார்.

(கு-பு.) அகழ்தல-தோண்டுதல வாள்-உரிச்சொல். வரி-உடம்பின்கோடு.

எ - க0. அரவுஞ் சூரு மிரைதேர் முதலையு

முருமுரு சார்ந்தவர்க் குறுகண் செய்யா

செங்கோற மென்னவர் காக்கு நாடென

வெங்கணும போகிய விசையோ பெரிதே

இ - ள். முற்கூறியவையன்றி, இரைசேருமுதலையும் பாம்பும் பேயும் இடியும் ஆகிய இவை தம்மைநலிந்தவர்க்கு வருத்தஞ்செய்யத் தருவன வாயினும் செய்யா; செங்கோள்மையையுடைய தென்னர் ஆணையாற்காக்கு நாடென்று திசையெங்கும் பரந்த இசை மிகப் பெரிதாகலா னென்க.

இவற்றான், இவளுனையும் ஐவகைநிலத்திற்குரிமையுங் கூறினார். ஐவகைநிலனென்பது எவற்றாற்பெறுகிமெனின், —கானமென்பதனால் முல்லை யும், சூர் கரடி யெனபவற்றும் சூறிஞ்சியும், வேங்கையென்பதனால் பாளையும், உருமுவெனபதனால் மருதமும், முதலையென்பதனால் நெய்தலும் பெறுதும். இவ்வகைபான இவளுட்டு இக்காலத்துவருத்துவது இவ்வெயிலொன்றமே பென்பதாயிற்று.

(கு - பு.) தென்னவர் - தென்னாடாள்பவர்; பாண்டியர். ஆணை - கட்டளை, இசை - புகழ். “இசையாற்றிசைபோயது” எனரூர்சிந்தாமணிபாரும்.

கக - கசு. பகலொளி தனனினும் பல்லுயி ரோம்பு
நிலவொளி விளக்கி னீளிடை மருங்கி
னிரவிடைக் கழிதற கேத மிலலெனக்
குரவரு நேர்ந்த கொள்கையி னமர்ந்து

இ - ள். அங்ஙனம் வருத்தும் பகற்கதிர்விளக்கத்தினும் பலலுயிர்க்கும் அருள்செய்யும் இராக்கதிர்விளக்கத்தோடே நெடிய வழியிடையைக் கழி தற்கு வரும் ஏதப்பாடு ஒன்றுநிலை யென்று கோவலன்சொலலக் கவுந்தி யடிகளும் ஒக்குமென்று உடன்பட்ட கோட்பாட்டோடேமேவி யென்க.

(கு - பு.) பகற்கதிர் - சூரியன். இராக்கதிர் - சந்திரன். ஏதப்பாடு - இடையூறு. [‘நீளிடை - காடு’ என்பர் அரும்பதவுரையாசிரியர்.]

கரு - கசு. கொடுங்கோல் வேந்தன குடிகள் போலப்
படுங்கதி ரமமம் பார்த்திருந் தோர்க்கு

இ - ள். கொடுங்கோள்மையையுடையவேந்தன்குடிகள் அவனபோங் காலத்தையும் தண்ணளிவேந்தன் வருங்காலத்தையும் நோக்கியிருக்கு மாறுபோல வெங்கதிர் படுமமயத்தையும் தண்கதிர் எழுமமயத்தையும் பார்த்திருந்த இவர்கட் கென்க.

(கு - பு.) வெங்கதிர் படுமமம் - சூரியாஸ்தமனசமமம் தண்கதிர் எழு மமம் - சந்திரோதயசமமம்.

கஎ - கஅ. பன்மீன் றுணையொடு பாற்கதிர் பரப்பித்
தென்னவன் குலமுதற் செலவன றேன்றி

இ - ள். அத்தென்னவன்குலத்திற்கு முதல்வனாகிய திங்கட்செல்வன் பலவகைப்பட்ட மீன்றாணையுடனே தண்ணளிப்பகுதியவாகிய சதிர்களைப் பரப்பித் தோன்ற வென்க.

தோன்றி - தோன்ற. மீன்றாணை - கயற்கொடித்தாணையுமாம்.

(கு - பு.) முதல்வன் - ஆதிபுருஷன்; பாண்டியன் சந்திரகுலத்தவன தலின், இங்ஙனங்கூறினார். மீன் - விண்மீன்; நகூத்திரம். தாணை - சேணை. பாற்கதிர் - அமிருதகிரணம்.

கக - உக.

* * * *

தாதுசேர் கழுநீர்த் தன்பூம் பிணையல
போதுசேர் பூங்குழம் பொருந்தா தொழியவும்
பைந்தளி ராரமொடு பல்பூங் குறுமுறி
செந்தளிர் மேனி சேரா தொழியவு
மலயத் தோங்கி மதுரையின் வளர்ந்து
புலவர் நாவிற் பொருந்திய தெனறலொடு
பாணிலா வெண்கதிர் பாவைமேற் சொரிய
வேணிற் திங்கடும் வேண்டுதி யென்றே
பாரமக ளாயவுயிர் தடங்கிய பின்னர்

வேண்டுதி - முன்னிலைவினை.

இ - ள். பார்மகர், பாவாய், முன்னுள் நின்கொழுநன் நின்னைப்பிரிந்த
இளவேனிற்காலத்திலு, * * * * அழகியசந்தனத்தளிரோடே பல்பூக்களினிதழு
ம் சிவந்ததளிர் பொலும் மேனியைச் சேரப்பெறுவாபொழியவும், பல்வகைப்
பூந்தா தும் கழுநீர்ப்பிணையலும் முலலைமலர் பற்றறாத பூங்குழுவும் பொருந்
தாவாயொழியவும், மலயத்தேழுமீளத்தி மதுரையிலேவளர்ந்து புலவர்நாவி
லேபூத்து நிலைபெற்ற தெனறலோடே வெள்ளிய ஒளியையுடைய திங்களின்
கதிர் நின்மெய்யிற் சொரிதலொழியவும் வேண்டி இப்பொழுது வேணிற்றிங்
கள் இவ்வெண்கதிரை நின்மெய்யிற் சொரியவும் விரும்பியிருப்பையே; இரா
யெனச்சொல்லிவருந்திருநெடும்புரிப்புக்கொண்டு அவள்துயின்றிடின் னென்க.

எகரம் - எதிர்மறை. சிலசொற்கள்வருவிக்க. இத்தினையும் இவர்
புணர்ச்சியின்பம் பெறுமையோக்கிப் பாரமகர் இரங்கிக்கூறினான். என்னை
புணர்ச்சியிலலாதவா ளெனின், — மாதவியோடு புலனதுபோதலானும், மது
ரைக்குச்செல்லுதற்கு ஒருப்பட்ட றெஞ்சினதுதலானும், மேற்கவந்தியடி
காநடல்வழிசெல்லுதலானும் யாண்டிம மெய்புறன்மாத் திரமல்லது புணர்
ச்சியிலலென வுணர்க.

(கு - பு.) பிணையல - மாலை. கந்திற்சூசிறந்ததென்று முலலைகூறினார்.
மலயம் - பொதியமலை. புலவர்நாவிலேபூத்தல் - புலவர்களால்வருணிக்கப்
படுதல். பாவை - அண்மைவிளி. பார்மகன் - பூமிதேவி. பாவாய் - அழகிய
பெண்ணே! புலந்து - மாறுபட்டு.

கஉ - கஉ. ஆரிடை புழந்த மாதரை நோக்கிக்
கொடுவரி மறுகுங் குடிநை கூப்பிடு
மிடிதரு முளியமு மிளையா தேகென

இ - ள். கோவலன் அரியவழியிடைத் தியருழந்த கண்ணகியைநோ
க்கி, இவ்விரவில் நாஞ்செல்கின்றநெறியிடைப் புலி மறுகும்; பேராந்தை
குழறும்; காடி இடிக்கும்; இவற்றிற்குத் துணுக்கென்னுதி ஏகுவாயாக
வென் றென்க.

மறுகும் - வாய்விடும் ; குறுக்கிடுமென்னுமமையும். இடிப்பு - அதிர்ப்பு ; உட்டட்டட்டெனப் பறபறைசொட்டல்.

௩௩ - ௩௫. தொழுவனைச் செவகை தோளிற் காட்டி.

மறவுரை நீத்த மாசறு கேள்வி

யறவுரை கேட்டாங் காரிடை கழிந்து

இ - ள். அங்ஙனங்கூறியகோவலன் இவட்குக் கண்டியில் மயங்குதலானும் குஞ்சித்தித் தள்ளுந்துடத்தலானும் வளைவையுடைய வளைபொருந்திய செங்கைக்குத் தள்ளுந் ஆதாரமாதலை அங்ஙனங்கூறிக்காட்டி இவன் மனத்தயரநீங்குதற்பொருட்டு மறவுரைகளினின்றநீங்கிய மாசறற கேள்வியையுடையார்கூறும்அறவுரைகளைக்கேட்டு அதனானே தொடுத்ததற்கரிய வழியைத் தொலைத் தென்க.

தொடி - வளைவு ; * “ தொடிக்கட்புவை” என்றாராகலின். கேள்வியென்றார், அதனையுடைய கவுந்தியடிகளை ; ஆகுபெயர்.

(கு - பு.) மறவுரை - அதருமவார்த்தை அறவுரை-தருமோடதேசம். [‘தோளிற்காட்டி - அவனகைபத்தத்தோளிலேசேர்த்து’ என்பது அருமபதவுரை.]

௩௬ - ௩௭. வேனிலவீற நிருந்த வேய்கரி கானத்துக்

கான வாரணங் கதிர்வர வியமப

இ - ள். வேனில நிலைபெறுதலாலே வெந்துகரிந்துகிடக்கின்ற மூங்கிற்காட்டிலே காட்டுக்கோழிசேவல்கள் கதிரெழுச்சுபைஅறிவிக்க வென்க, ஆனித்திங்கட் சடைநாளாகலின், வீறநிருந்தவென்றார்.

(கு - பு.) வேனில் - முதுவேனில். கதிரெழுச்சி - சூரியோதயம்.

௩௮ - ௩௯. வரிநவில் கொள்ளக் மறைநூல் வழுகந்ததுப்

புரிநூன மார்பு ருறைபதிசு சோந்து

இ - ள். நாவால் மறைநூலநவிலாது வரிப்பாட்டடாவிஷங்கோடபாட்டையுடைய நூலணிமார்பு ருறைவதோர் டதியைசு சோந்து தென்க.

புக்கென்னாது சேர்ந்தெனறதனால், அந்தப்பாப்பாரா இழுகுகியவொழுக்கமுடைமை தமது சாவகநோனபுக்கேலாமையின, ஊர்க்குபல்தோராக நிகழ்கோயிற்பக்கத்திற் சேர்ந்தா லென்க.

(கு - பு.) நவிலும் - சொல்லும் பதி-இடம் [வழுகும் - தப்புதல்]

௪௦ - ௪௩. மாதவத் தாட்டியொடு காதலி தனனையோ

திதுதீர் சிறப்பிற் சிறையகத் திருத்தி

யிடுமுள் வேலி நீங்கியாங்கோர்

நெடுநெறி மருங்கி னீர்தலைப் படுவோன

இ - ள். அந்தவிடியற்காலத்தே கவுந்தியடிகளுடனே கண்ணகியையும் ஓரொதுக்கமாகிய நல்ல அடைப்பகத்தே வைத்து அவ்வேலியில் இடுமுள்ளொன்றைப்பிரித்து அதனைநீங்கிக் காலைக்கடன் கழித்தறகு நீனெறிக் கண்ணதோர் கீர்நிலைக்கண தலைப்படுகின்றவ னென்க.

* சீவகசிந்தாமணி, குணமாலையாரிலம்பகம், ௮௨.

நெடுநெறி - பெருவழி.

(அரும்பதவுரை.) சேமமுள்ளதோரிடத்திருத்தி. இடுமுள்வேலி - சுற்றம் வேலியையுடைய இவர்களிருக்கிறவிடம். நீர்தலைப்படுகை - சந்திப்பண்ணை.

சச - சௌ. காதலி தனனெடு கானகம் போந்ததம்

கூதலைக் குருகி னுயிர்த்தனன் கலங்கி

யுட்புலம் புறதலி னுருவந் திரியாக்

கட்புல மயக்கத்துக் கௌசிகன் றெரியான்

இ - ள். அங்ஙனம் சென்றுநின்ற கோவலன், தன் காதலியோடு கானகத்தின்கண் போந்ததற்கு உலையிலுந்துநிந்தபோல நெட்டியிர்த்து உள்வெதும்பிக் கலங்கித் தனிமையுற்று நிறமவேறுபடுதலாம் கௌசிகன் கட்புலமயக்கத்தான அறிபாளு யென்க.

உலைக்குருகு - வெளிப்படட.

(அந- உரை) கட்புலமயக்கத்தி - கண்ணிற்பிரடையற்றதாதலால்; தன்னறிவுமயக்கத்தாலென்றுமாம். கவுசிகன் - கோசிககோத்திரத்தான்; பெயருமாம். இவன்மாதவிகடையாயினோரந்தணன். அவனோஅல்லனோ வென்று அயிர்த்து.

சஅ - நுட. கோவலன் பிரிபக் கொடுந் ஆப ரெய்திய

• மாமலர் நெடுங்கண மாதவி போன்றிவ்

வருந்திமல் வேனிற் கலர்களைத் துடனே

வநத்தினை போலுநீ மாதவி யென்றோர்

பாசிலைக் குருகிப் பந்தரிற் பொருந்திக்

கோசிக மாணி கூறக் கேட்டே

இ - ள். அங்ஙனம் அவன் நிறமவேறுபடுதலானும் தான் சேய்மைக் கணநிறமலானும் ஐயுற்று அவ்வையநதீர்வான கோவலன்பிரிவின்காற்றாது காமத்தியால் ஆயாழ்ந்து அலரைப்பொறுது அப்பொழுதேவருந்தினின்ற மாதவிபைப்போன்று நீயும் இளவேனிலநீங்க அப்பொழுதே அதன்காற்றாது பொறுத்தற்கரிய வெம்மைபையுடைய முதுவேனின்காலத்துவெயிலால் ஆயாழ்ந்து அலரைப்பொறுது வளைந்து அக்காலவனிமையோடேவருந்தி ண்ப்; மாதவியென்னும்பெயர்வாசிக்கோ வென்று ஓர்பசியஇலையையுடைய குருக்கத்திடந்தமிழையுடைய இடத்திலே சென்றுநின்று அக்கோசிகனைன்கிற மறையவன் கூறக் கேட்டு டென்க.

பாசிலையென்றார், இளவேனிற்கட் செந்தளிராயது முதுவேனிற் கு மும் நிப் பாசிலையாயிற் றென்பது தோன்ற.

(கு - பு.) அவன் - கோவலன். தான் - கௌசிகன். சேய்மைக்கண் - தூரத்தில். ஐயம் - சந்தேகம். தீர்வான் - தீர. அலர் - பலர்தூற்றும்பழியும், மலரும். [குருகு - குருக்கத்தி. கோடையால்எழுந்தபூவெல்லாறுநிர்ந்து பொலிவழிந்து நின்றதனைக் கண்டு மாதவிபைப்போலப் பொலிவழிந்த

னை யென்று குருக்கத்திரீழற்பொருந்தினான். மாதவி - குருக்கத்தி.] பசுமை + இலை = பாசினை.

ருச - ருரு. யாதூரீ கூறிய வுராய் திக்கெனத்

தீதிலன் கண்டே னெனச்சென் றெய்தி

இ - ள். இங்ஙனம் கோசிகன் கூறக்கேட்ட கோவலன் நீ இங்குக் கூறிய இக்கூற்றிற்குப் பொருள்யாதென அசதியாட, இனி ஐயமுடையேனல் லேன், கோவலனெனவிறந்தேனென உட்கொண்டு சென்றுசேர்ந் தென்க.

ருசு. கோசிக மானி கொள்கையி னுரைப்போன்

இ-ள். கோசிகன் தான்வந்த கருமக்கோட்பாட்டினைக் கூறுகின்றவன்,

ருள - ருஅ. இருநிதிக் கிழவனும் பெருமனைக் கிழத்தியு

மருமணி யிழந்த ராகம் போன்றதும்

இ - ள். இருநிதிக் கிழவனும் அவனமனைக்கிழத்தியும் அரிய மணியை யிழந்த நாகம்போல அழகும் ஒளியு மிழந்து ஓடுவகியதும்,

(கு - பு.) இருநிதிக் கிழவன் - மிக்க ஓர்வத் திறகுடரியவன் ; கோவலன்தந்தையாகிய மாசாததுவான். பெருமனைக்கிழத்தி - கோவலனதாய். மணி - மாணிக்கம்.

ருக - சு0. இன்னுயி ரிழந்த யாக்கை யெனனத்

துனனிய சுற்றற் துயர்க்கடல யிழந்ததும்

இ - ள். நெருங்கியகிளைஞா இனியவுயிரையிழாத யாக்கைபோலச் செயலமாண்டு துயர்க்கடலிலே யழாதுகின்றதும்,

இனி, யாக்கையிழந்த இன்னுயிரெனமாறி வீடுபெற்றோரியவுயிர் இளமைக்காலத்தே யாக்கைபையிழந்தலில தவஞ்செய்யப்பெறுது பிறவிக்கடலகத்தழந்தமாறுபோல வெனவுமாம்.

சுக - சுஉ. ஏவ லாளர் யாங்கணஞ் சென்ற

கோவலம் நேடிக் கொணர்கொப் பெயர்ந்ததும்

இ - ள். இருநிதிக் கிழவன தன்ஏவலாளரை ரோககி எத்திசைக்கண்ணஞ்சென்று கோவலனைத்தேடிக் கொண்டு வருகவென்றானாக அவர் எத்திசைகளிலுஞ் சென்றதும்,

போந்ததும் பாடமாயின், இத்திசையினும் சிலாபோந்ததுவு மென்க.

சுங - சுசு. பெருமக னேவ லலைதி யாங்கணு

மரசே தஞ்சமென் றருங்கா னடைந்த

வருந்திறல பிரிந்த வயோத்தி போலப்

பெரும்பெயர் மூதூர் பெரும்பே ஆற்றதும்

இ - ள். எத்துணைச் சிறுதொழிலாயினும் பெருமகனேவிய பணிவிடையைச் செய்தலே அரியபொருளாதலல்லது பணிவிடையன்றாயின் அரசாட்சி என்றும் எளிமைப்பொருட்டாமென்று கருதி அடைதற்கரிய வெங்காளிலே சென்றடைந்த இராமன் நீங்கப்பட்ட அயோத்தியின்கணுள்ளார் செயலற்று மயங்கினுற்போலப் பெரிய புகழையுடைய புகாரின்கணுள்ளார் யாவரும் மிகவும் அறிவுமயங்கியு செய்தியும்,

பெருமகன் - தசாதன். தஞ்சம் - எளிமை. அருந்திமல் - இராமன்; அன்மொழித்தொகைபாருபெயர். பேதுறவு - அறிவின்நிரிவு.

(கு - பு) “தஞ்சக்கிளவியெண்மைப் பொருட்டே” என்பது தொல் காப்பியம் - இடைச்சொல்லியல் - சுஅ. முதுமை + ஊர் = மூதூர்.

கீள - எஓ. வசந்த மாலைவாய் மாதவி கேட்டுப்

பசுநத மேனியள் படர்நோ யுற்று

நெடுநிலை மாடத் திடைநிலத் தாங்கோர்

படையமை சேக்கைப் பள்ளியுள் வீழ்ந்ததும்

இ - ன். திருமுகத்தை மறுத்துக்கூறியமாற்றத்தை வசந்தமாலைவாய்க்கேட்டுப் பசுநதமேனியளாய் நினைவாகிய வருத்தமுற்று உயர்ந்த எழுகிற தைதையுடைய மாடத்து ராலாநிலத்து ஓர்படுக்கையமைந்தசேக்கையிடத்தே மாதவி மயங்கியிழந்த செய்தியும்,

அரகு - அசை. பள்ளி - இடம்.

(கு - பு) திருபுகம் - பத்திரிகை. வசாதமாலை - மாதவிதோழி; கூள்பென்ற மிவருசாரப்பெயருணர். படாநோய் - மனோவியாதி. இவ்வாலாறு, கீழுவேளி உகாதையிற கூறப்பட்டது.

எக - எஉ. வீழ்சூய நுநறோள் விழும்பு கேட்டுத்

தாழ்சூய ஞாயித் தான்சென் றிருந்ததும்

இ - ன். அயம எமரேகனோயுறமவன் வருத்தத்தைக்கேட்டுச் செருக்கடங்குந் தாழாத அயமயித் தான் சென்றிருந்த செய்தியும்,

வீழ்சூய - விநப்பகதான்வருநசூயர்.

(அரு - உரை.) அயருநறோள் - மாதவி. தான் - கோசிகன்.

எஉ - எசு. இநாசூய நுந்றோ ளிணையடி தொழுதேன்

வருநசூயர் நீக்கென மலர்க்கையி னெழுதிக்க

கணமணியணையாறருக் காட்டுக வென்றே

மண்ணுடை முடங்கன மாதவி யீத்ததும்

இ - ன். அயவனம் மிக்கசூயமுற்ற மாதவி, நின்னிணையடியைத்தொழுதின; எனக்கு இவ்வயமவ வருநசூயரைத்தீர்ப்பாயாகெனச் சொல்லித் தன்கையாலெழுதி இய்வோலையை என்கண்ணிற கருமணிபோலவானாகுக்காட்டுவாயாக வென்று தன்கையிறந்த செய்தியும்,

இது தன்மைக்கண வந்தது.

(அரு - உரை.) இணையடி - கோசிகனதடி. மண்ணுடைமுடங்கல் இலசகினை.

எஎ - எஅ. ஈத்த வோலைகொண்டிடைநெறித் திரிந்து

தீத்திம புரிநதோன சென்ற தேயமும்

இ - ன். அயவனநதந்த ஓலையைக்கொண்டு இடைநெறியெங்கும் திரிந்து தேடியுங் காணாமல தான்சென்ற தேயங்களும்,

(கு - பு.) தீத்திமபுரிநதோன - அந்தணன்; கோசிகனாகிய தான்.

எக - அஉ. வழிமருங் கிருந்து மாசற வுரைத்தாங்
கழிவுடை யுள்ளத் தாளு ராட்டி
போதவிழ் புரிசூழற் றுங்கொடி நங்கை
மாதவி யோலை மலர்க்கையி னீட்ட

இ - ள். முழுகூறிய நெடுநெறியாகிய வழிப்பக்கத்தே யிருந்து ஒழிவ
றவுரைத்தபின்பாக அழிதலைத்தருகின்ற உள்ளத்தையும் நிறைந்த காம
நோயையுமுடையாளாகிய போது அவிழப்பட்ட புரிந்த குழலையுடைய மா
தவி தந்த வோலையைக் கோவலன்கையிலே கொடுத்தானாக;

போதவிழ் - குழலுக்கு அடைமொழி.

(கு - பு.) போது - பேரும்பு; மலரும்பருவத்து அரும்பு.

அங - அசு. உடனுறை காலத் துரைத்தநெய் வாசங்
குறநெறிக் கூந்தன் மண்பொறி யுணர்த்திக்
காட்டிய தாதலிற கைவிட லீயா
னேட்டகம் விரித்தாங் கெய்திய துணர்வோன்

உணர்வோன் - பெயர்.

இ - ள். அங்ஙனங்கொடுத்த ஒழைமடிப்புறத்துமண்மேல் மாதவிக்குறு
நெறிக் கூந்தலாலொற்றியபொறி தன்னுடனே கூடியுறைகின்றகாலத்தே
வாசநெய்யுரைத்த தன்மையைத் தனக்கு உணர்த்திக்காட்டியதாதலான்
அதனைக் கையாற கடிதின் விடுவியாடையப் பின்னர் விடுவித்து ஏட்டை விரி
த்து அதனுட்கிடந்த வாசகத்தின் பொருண்மை யுணர்கின்றவ னென்க.

குறநெறி - செறிந்தவறல். வாசனையின் செவ்வியினமையைப் பொறி
காட்டிற் மெனவுமாம். கூந்தற்பொறியென்க. உரைத்தல் - புகுதல். கை
விடலீயான் - மெய்ம்மறந்தும் ஒலைத்தலையை நெகிழவிட்டிலனென்றுமாம்.
எழுதியதூஉம் பாடம்.

(அரு - உரை.) கூந்தல்மண்பொறி - கூந்தலாலிட்ட இலாஞ்சனை
நாற்றம் அறிவித்ததாதலால் தான் விடுகலனாய்.

அஎ. அடிகண் முன்னர் யானடி வீழ்ந்தேன்

அடித்தலத்தில்வீழ்தல் - வணக்கம்.

இ - ள். தேவரீர் திருவடிகளைத் திக்குநோக்கித்தண்டம்பண்ணினேன்;
இதனைத் திருவுளத்திலே கண்டருள்க;

கண்டருள்கவென இவ்விடத்து ஒருசொல்வருவிக்க. இஃது
ப்பாசரம். இனி அக்காரிகைபாசரம்.

(கு - பு.) காரிகை - பெண்; மாதவி. பாசரம் - வசனம்.

அஅ - கூஉ. வடியாக் கிளவி மனக்கொளல் வேண்டுங்
குரவர்பணி யன்றியும் குலப்பிறப் பாட்டியோ
டிவிடைக் கழிதற் கென்பிழைப் பறியாது
கையறு நெஞ்சங் கடியல வேண்டும்
பொய்தீர் காட்சிப் புரையோய் போற்றி

இ - ன். வடிமொழியுணர்ந்து குற்றத்தீர்த்த நற்காட்சியையுடைய உயர்ந்தோனே, இருமுதுகுரவர் பணிவிடையொழிந்ததன்மேலும் குலத்திற் பிறந்தி கம்பையானதலுடையவனுடனே இரவில் நகரிடையைக் கழிந்து போதற்கு வந்தபிழைப்பென்னை? அஃது அறியாது என்பிழைப்போவென்று அவலித்து அரற்றிக் கவலித்துக் கையாற்றின்கண் நெஞ்சஅழுங்காரின்றது; என்பிழைப்பெனினும் மகளிர்சொல் குற்றமறாதசொல்லென்று திருவுளம்பற்றல்வேண்டும்; இதவேயன்றி எனக்கு இப்பொழுதுநடக்கின்ற இச்செயலறவு நன்றன்று; அதனைக்கடியல்வேண்டும்; ஆதலால் இவ்வாற்றான் மினக்கு ஓர்புகழ்க்குறைபாடின்றாகப் போற்றுவாயாக;

முன்னர், **“கங்கை தன்னைப் புணர்ந்தாலும்”* எனவும், **“மங்கை மாதர் பெருங்கற்பு”* எனவும் ஆண்டுக் கூறினமையின், ஈண்டுக் குலப்பிறப்பாட்டியெனத் தோற்றுவாயசெய்து தன்பிழைப்பின்மைகூறினாள். இதுவன்றியும், இருவரிருமுதுகுரவரும் ஏவலாளர் மேவலகூறின இறந்துபடுவொன்பதூஉம், தேசுடைக்குலத்திற்கு மாசவருமெனபதூஉம், தாளிறந்துடழிச்சிறிதுபுகழேகுறைபடுமென்பதூஉம் உணர்த்திபவா றுயிற்று.

(கு - பு.) இருமுதுகுரவர் - தந்தைதாயா. பிழைப்பு - தவறு. அவலித்தி - வருந்தி. கையாறு - துன்பம். கடியல் - ஒழியச்செய்தல். போற்றுவாய் - பாதுகாப்பாய். புரையோய் - உயர்ச்சியையுடையோய்! புரை - உயர்ச்சி. மேவல - தகாதன. [இரவிடைக்கழிதற்கு யானசெய்தகுற்றம் ஈடுதன்றறியாது நெஞ்சங் கையறுநின்றது; அதனைப்பொறுக்கவேண்டும்: இது, மாதவிருத்தி. இனிப் பிதாவுக்கு, இரவிடைக்கழிதல் காரணமாக யான் செய்தகுற்றம் பாராது கையறுநெஞ்சம் கடியல்வேண்டுமென்க]

கக - கரு. என்றவ ளொழுதிய விசைமொழி யுணர்ந்து

தன்றி திலனெனத் தளர்ச்சி நீங்கி]

யென்றி தென்றே

இ - ன். இவ்வாறு பலவகைத்தீங்குதருமென்று அவளொழுதிய ஓலைப்பாசுரத்திற் பொருளெல்லாமுணர்ந்து மனங்குழைந்த அவள் தன்னாற்செய்யப்பட்ட தீதிலன்; ஐஃது என்னாற்செய்யப்பட்ட தீதே யெனத்தெளிந்து தளர்ச்சிநீங்கி யென்க.

என்றிது - எனதிவினை. [இசைமொழி - வாசகம்.]

கரு - கூள்.

எய்திய துணர்ந்தாங்

கெற்பயந் தோற்கிம் மன்னுடை முடங்கல்

பொற்புடைத் தாகப் பொருளுரை பொருந்தியது

இ - ன். அவ்வோலையிற்பொருந்தியவாசகத்தை யுணர்ந்து இவ்வோலைதானே என்றதைக்கும் பொலிவுடைத்தாம்படி வாசகங்களும் பொருளும் பொருந்திற்று;

அஃது எங்ஙனம்பொருந்திற்றெனின், அடிவீழ்ந்தேனென்னுமளவும் முக்கூறியவாறேகொள்க. ‘வடியா.....போற்றி’ குரவர்பணிவிடை

* கானல்வரி, உ.

களைத் தவிர்த்த தொருதவறு; அன்றியும் குலத்திற்பிறந்தாளோடு இரவி
டைக்கழிந்த தவறு ஒன்று; இவையிரண்டிற்கும் வரக்கடவதுனபங்கார
ணமாகத் திருவுளத்திற்றளர்ச்சி சிறிதுண்டாயினும் அதனைக் கடிந்தருளு
க; இங்ஙனம் எளிபிழைப்பறியாது யான் பேரறிவாகச்சொல்லிய இவற்றை
ஏறுவிண்ணப்பமாகத் திருவுளம்பற்றுகொழிக; பேதைமைச்சொல்லென்
றே திருவுளம்பற்றல்வேண்டும்; போற்றியென்றானென்க. குரவர்க்குக் கா
ப்புக்களைக்குறித்துப் போற்றியென்றல்மரபு ஈண்டு இவ்வோலை குரவர்க்கு
ப்பொருந்தியவாறு உணர்க.

(அரு - உரை.) உணர்வோன், இசைமொழியுணர்ந்தெனக்கூட்டுக.

கௌ - க௦௧. மாசில் குரவர் மலரடி தொழுதென்
கோசிக மாணி காட்டெனக் கொடுத்த
நடுக்கங் களைந்தவர் நலலகம பொருநாதிப
விடுக்கண் களைதம் கீண்டெனப் போக்கி

இ - ள். அங்ஙனம்பொருந்தியதென உட்கொண்ட கோவலன், கோ
சிகமாணி, எவருரவர் மாசில்மலரடியைத் திசைநோக்கித் தொழுதெனென
ச்சொல்லி இவ்வோலையைக்காட்டெனக் கொடுத்து, என்பொருட்டாக அவ
ர் நடுங்குநடுக்கத்தைக் களைந்து அகத்தினிகழ்கின்ற இடக்கூறு நிகருதற
கு விரைந்துசெல்வாயாக வெனப் போகவிட் டென்க

ஈண்டுதல் - வினாதல். காட்டெனக்கொடுத்தங் களைதம்கீண்டென
ப்போக்கி யென்க. எனச்சொல்லியென்று ஒருசொல்வ நயக்க.

க௦௨ - க௦௩. மாசில் கற்றின் மனைவியோ டிருந்த
வாசில் கொள்கை யறவிபா லீனாது

இ - ள். குற்றமற்ற கற்றியோடையதன்மையுடையாராத குற்றமுடைய
கோட்பட்டையுடையகவுறுதியுடைய எருகுகின்ற யுடையதைச் சொகுதென்க.
ஒடு - ஒருவினாபொருள்; உயர்வின்றியதன்வழக்கண வின்றிது.

க௦௩ - க௦௪. ஆடிய
ஆடிய கொள்கை யாதரி கோலம்
பாடும பாணரி பாய்குறச் சொகுது

இ - ள். அவ்விடத்துத் துர்க்கையது வெறுறிப்பொருத்திய அசாரோடு
பொருத்போர்க்கோலத்தைப்பாடும பாட்டாணமையையுடைய அமபணவ
ரில் தானு மொருவனாகக் கலந தென்க.

*“பாண ரொக்கல்” எனறார். ஆடு - யெடறி. பாண - பாட்டு.

க௦௬. செந்திரம் புரிந்த—இ - ள். தனபண்ணிய அத்திறமாய்த
தனக்கினமான செந்திரத்தோடு புரிந்த வென்க.

* திருச்சிற்றம்பலக்கோவையார், ௪௦௦: “காணி கற்பகங் கற்றவர்
நற்றுணை பாணரொக்கல், சீரணி சிந்தா மணியணி திலைச் சிவனடிக்குத்,
தரணி கொன்றையன் மக்கோர்தஞ் சங்க நிதிவிதிசே, ஒருணி யுறமவர்க்
கூர்ன்மற் றியாவர்க்கு மூதியமே.”

என்றது :பண் *பண்ணியம் திறம் திறத்திறமென்னுமிவை சம்பூரணம், சாடவம், ஓளடவம், சதூர்த்தமென வடமொழிப்பெயரானும் வழங்கும்; அவற்றுட் செந்திற மென்றவாறு.

க0க. செங்கோட்டி யாழில்—இ - ள். நாற்பெரும்பண்ணிற்கும் முதலாகிய நால்வகையாழினுள்ளும் செங்கோட்டியாழென்னும் யாழினதுறுப்பினு னென்க.

(கு - பு.) நால்வகையாழ் - பேரியாழ், மகரயாழ், சகோடயாழ், செங்கோட்டியாழ். பண்நான்கு - பாலை, குறிஞ்சி, மருதம், செவ்வழி.

க0௭. தந்திரி காத்தொடு திவவுறுத்தியார்த்து

இ - ள். அச்செங்கோட்டியாழினது இருவகையுறுப்பினுள் தந்திரிகரம் திவ வென்னும் இரண்டையும் உறுதிபெறக் கட்டி,

அவற்றுள் தந்திரிகரமென்பது நரம்புகளுக்குத்தற்குத் தகைப்பொழிய இருசாணல்விரல் றீளமாகக் குறுக்கிடத்துச்சேர்த்தம் ஐம்பத்தோருறுப்பு; என்னை? “தந்திரி கரமே தகைப்பற விலகி, வந்த விரசா ணல்விர லாகும்”என்றாராகலின். திவவென்பது நரம்புகளை வலிபெறக்கட்டும் வார்த்தை.

க0௮. ஒற்றுறுப் புடைமையிற் பற்றுவழிச் சேர்த்தி

இ - ள். அவ்வியாழ் ஒற்றென்னுமுறுப்பையுடைத்தாகலானே அவ்வுறுப்போடே பந்தைப்பிறப்பிக்கும் நெறிப்படச் சேர்த்தி யென்க.

“செங்கோட்டி யாழே செவ்விதிற் றெரியி, னறுவகையுறுப்பிற் றுருமென்ப.” “அவைதாம், கோடே திவவே யொத்தே..... தந்திரி கரமே நரம்போ டாதே” என்றார்.

(அ0-உரை.) ஒற்றுறுப்பு- நரம்பினும்பத்தரினுந்தாக்குவதோர்கருவி.

க0௯. குரன்முதற் கைக்கிளை யிறுவாய்க் கட்டி

இ - ள். உழை குரலாகவும் கைக்கிளை தாரமாகவும் நரம்புகளைநிறுத்தி யென்க.

என்றது அரும்பாலையென்னும்இசையைப்பிறப்பித் தென்றவாறு. இது குலமுதற்பாலைத்திரிவெனக்கொள்க.

க0 - க௧௨. வான்முறை வந்த மூவகைத் தானத்துப்

பாய்கலைப் பாவை பாடற் பாணி

யாசான் றிறத்தி னமைவரக் கேட்டு

இ - ள். உழைமுன்னர்க்குறிய நூல்களின் வரலாற்றுமுறைமையான்வந்த மூவகைத்தானத்தாலும் சதிபாய்ந்துசெல்லும் கலையையுடைய பாவைபோல்வானது பாடற்பண்ணை ஆசானென்னும் பண்ணியலாகிப் நால்வகைச்சாதியினும் பொருந்துதல்வரச் செவிப்புலத்தானறித் தென்றவாறு.

† ஆசான்சாதி நால்வகையாவன: ஆசானுக்கு அகச்சாதி காந்தாரம், புறச்சாதி சிகண்டி, அருகுசாதி தசாக்கரி, பெருகுசாதி சுத்தகாந்தாரமெ

* பண்ணியலெனவும் பிரதிபேதமுண்டு.

† அரசன்சாதியெனவும் பிரதிபேதமுண்டு.

னக்கொள்க. பண் நூற்றுமூன்று; அவை நால்வகைப்படும்; பண், பண்ணியம், திரம், திரத்திரமென. அவற்றுள் இது திரம்கூறிற்று. மூவகைத்தானம் எழுத்தும் அசையும் சீருமெனினுமமையும்; என்னை? “எழுத்தே யசையே சீரே யென்றிவை, யிழுக்கி லவைமூன்று நிற்கு மென்ப” என்றாகலின்.

(கு - பு.) [ஆசான்நிறம் - காந்தாரம்; ஆசானென்று ஒருபண்ணிற்குப் பெயராகவும் இசைத்தமிழிற்கூறுப] பாங்கலைப்பாவை - தூர்க்கை; கலை - மான்: பாவை - பதுமை; இங்கே உவமையாகுபெயர்.

கக௩. பாடற் பாணி யனை இ யவரொடு .

இ - ள். இங்ஙனமாகிய பண்ணையும் திரத்தையும் அவரோடு கலந்துவாசித் தென்க.

(அரு - உரை) பாணி - பாட்டு. அளவி - கலந்து

கக௪. கூடற் காவதங் கூறுமி னீரென

இ - ள். இங்ஙனம் யாழ்வாசித்த கோவலன், இவ்விடத்திற்கு மகிழரை எத்துணைக்காவதம்; அதனை கீரூ கூறுமி னென்ற கேட்ப வென்க.

ககரு - க௩௨. காழுகிற சாந்த காணீர்

ககரு - ககஅ. காழுகிற சாந்தங் கமழ்பூங் குங்கும
நாவிக்க குழம்பு நலங்கொ டேய்வை
மான்மதச சாந்த மணங்கமழ் தெய்வத்
தேமென கொழுஞ்சே ருடி

இ - ள். அகிரசாநதம் கமழும் குங்குமப்பூவுக்கும்பம் நாவிக்குழம்பும் குளிர்ச்சிநலத்தைக்கொண்ட சந்தனசசாந்தம் கத்தூரிச்சாந்துமாகிய இத்தெய்வமணங்கமழுகின்ற வளவிய சேறறை யனைநது,

(கு - பு.) கமழும் - பரிமளிக்கும. நாவி - கத்தூரி; ஓர்மூலிகையுமாக. [(தேமென்கொழுஞ்சேருடி -) வாசம்பொருந்திய மெல்லிய அழகிய குழம்பு கலந்து; ஆடி - கலந்து] தேம - நறுநாறம.

ககஅ - க௨௧.

ஆங்குத்

தாதுசேர் கழுநீர் சண்பகக் கோதையொடு

மாதவி மல்லிகை மனைவளர் முல்லைப்

போதுவிரி தொடையற் பூவனை பொருந்தி

இ - ள். தேன்சேர்ந்த கழுநீர்மலர் சண்பகமலரென்னுமிவற்றாலாகிய மாலையொடு குருக்கத்தியும் மல்லிகையும் மனையின்கண்வளர்ந்த முல்லையுமென்னும் இவ்வவிழ்ந்த பூக்களாலநிறைத்த பொலிவினையுடைய அணையிலே பொருந்தி,

க௨௨ - க௨௪. அட்டிற் புகையு மகலங் காடி

முட்டாக் கூவியர் மோதகப் புகையு

மைந்தரு மகளிரு மாதத் தெடுத்த

வந்தீம் புகையு மாகுதிப் புகையும

பல்வேறு பூம்புகை யனைஇ

இ - ள். அடுக்களைகளில் தாளிப்புமுதலியபுகையும் அகன்ற அங்காடியிடத்து அப்பவாணிகர் முட்டாமற் சடுகின்ற அப்பவகையிற் புகையும் மைந்தரும மகளிரும் மயிர்க்கும் துகிற்கும் மாலைமுதலியவற்றிற்குமெடுத்த அழகிய இனிய அகிற்புகையும் யாகசாலைதோறும் ஆகுதிபண்ணுதலாலெழுந்தபுகையும் ஆகிய இப்பலவாகிய வேறுபட்ட பொலிவினையுடைய புகையை யளவி,

(கு - பு.) அடுக்களை - மடைப்பள்ளி. அங்காடி - கடைவீதி.

கஉ௬-கஉ௭.

வெல்போர்

விளவகுபூண் மார்பிற் பாண்டியன் கோயிலி
ளளந்துணர் வறிபா வாருயிர் பிணிக்குங்
கலவைக் கூட்டங் காண்வரத் தோன்றி

இ - ள். இந்நிர்வாணமுட்பட்ட விளங்காநின்ற ஆரத்தையுடைய மார்பாலே வெல்லுமபோரைவல்ல பாண்டியனது அரண்மனையில் யாவ்ரானும் அளவிட்ட நியப்படாவாய இக்கலவைத்தொகுதி தன்மெய்யெல்லாம் கமழும்படி தோன்றி யெனக.

அவை எத்தனமையவாகிய கலவை யெனின, தம்மைப் புலன்கள் ஒருகால் துகருமாயிற் பிண்ணை வீட்டுலகங்கருதித் துறவிற்செல்லவொட்டாது மனத்தைப் பிணித்துக்கொள்ளும் கோயிலிற்கலவை யென்க. அவை முன்னர்க்குநினவும் பிறவும்.

கஉ௦-கஉ௨. புலவர் செந்நாப் பொருநதிய நிவப்பிற்

பொதியிற் றெனறல் போலா தீங்கு
மதுமரத் தென்றல் வந்தது காணீர்

இ - ள். சங்கப்புலவரது செந்நாவாலே புகழப்பட்ட இச்சிறப்புக்களையுடைத்தாகலிற் பொதியிற்றென்றல் தன்னை ஒவ்வாமைக்குக்காரணமாகி இந்ந மதுரைத்தென்றல் வந்தது; இதுதனைக் காணீர் ரென்க.

ஆடிப் பொருநதி அலைஇத் தோனறித் தென்றல் வந்ததென்றாரென்க.

கஉ௩-கஉ௪. நனிசேய்த் தன்றவன் றிருமலி மூதூர்
தனநீர் கழியினுந் தகைககுந ரிலலென

இ - ள். காவதங்குறுமினென்றறகுக் காணீர்; அதனால், மிக்க தூரிதன்று அப்பாண்டியனது செல்வமிக்கமூதூர்; அதுவன்றியும் ஆண்டுச்செல்வார் இந்நீர்மையன்றி வேறுபட்டநீர்மையாரொருவர்செல்லினும் நில்லென்பாரிலலை யென்று சொல்ல வெனக.

(கு - பு.) தூரிது - தூரத்திலுள்ளது.

கஉ௫ - கஉ௬. முன்னாண் முறைமையி னிருந்தவ முதல்வியொடு
பின்னையு மல்லிடைப் பெயர்ந்தனர்

இ - ள். அம்மைஞான்று ஆண்டுத்தங்கிப் பிறமைஞான்று செல்லக்கருதியவர் முன்னாண்முறைமுறைமையோலே இரவிடையிலே கவுந்தியடி களுடனே பெயர்ந்தன ரென்க.

(கு - பு.) அம்மைஞான்று-அந்நாளில். ஆண்டு - அங்கு. பிறறை
ஞான்று - மறுநாள். [முன்னுண்முறைமையின் - நிலவிலே வைகறைக்கா
லத்தே புறப்பட்டு.] பெயர்ந்தனர் - புறப்பட்டனர்.

கருசு - கசு0.

பெயர்ந்தாங்

கருந்திறம் கடவு ளகன்பெருங் கோயிலும்

பெரும்பெயர் மன்னவன் பேரிசைக் கோயிலும்

பாஸ்கெழு சிறப்பிற் பல்லியஞ் சிறந்த

காலை முரசுக் கனைகுர லோதையும்

இ - ள். அரிதாகிய அழித்தத்றொழிவல்ல கடவுளது அகன்ற பெரி
யகோயிலிடத்தும் மிக்க புகழையுடைய மன்னவன்கோயிலிடத்தும் வேறு
பட்ட பகுதிபொருந்திய சிறப்பையுடைய காலைமுரசமாகிய பேரிசைப்பல்
லியம் பெயர்ந்து கூடியொலிக்கு மொலியும்,

பெயர்தல் - தாளமறுதல். கனைதல் - செறிதல்.

(கு - பு.) அருந்திறம்கடவுள் - பரமசிவன். [அருந்திறம்கடவுள்- ஆல
வாயான்முதலிய தெய்வங்கள். காலைமுரசம் - பள்ளியெழுச்சிமுரசு.] பேரி
சைப்பல்லியம் - பெரிய ஓசையையுடைய பல வாத்தியங்கள்; இயம் - வா
ச்சியம்.

கசுக. நான்மறை யந்தனர் நவின்ற வோதையும்

இ - ள். அந்தனர் நான்மறைநவில்விக்குமவைக்களந்தோறும் மறை
க்குவிதித்த மரபியையுடைய சுருதி குன்றாமல் உச்சரிக்கு மோதையும்,

கசுஉ. மாதவ ரோதி மலிந்த வோதையும்

இ - ள். மாதவர்கள் சிறுகாலையில் மந்திரமோதுதலால் மிக்க ஓதை
யும்,

(அரு - உரை.) இருடிகளுடைய சிறுகாலை அனுட்டானஓசை.

கசுட - கசுசு. மீளா வென்றி வேந்தன் சிறப்பொடு

வாளோ ரெடுத்த நாளணி முழுவமும்

இ - ள். மடங்காத வென்றியையுடைய வேந்தனும் பெற்ற சிறப்
போடே வாள்வீரர் தத்தம்வீரத்திற்கெடுத்த வரிசையையுடைய முரசமுத
லியவற்றின் நாளணிமோசையும்,

குடைநாட்கோள் முதலியவுமாம்.

(கு - பு.) குடைநாட்கோள் - “செற்றடையார்தில்கருதிக், கொற்ற
வேந்தன் குடைநாட்கொண்டன்று” என்பது புறப்பொருள்வெண்பாமாலை.

கசுரு. போரிற் கொண்ட பொருகரி முழக்கமும்

இ - ள். மறப்பகைமன்னரைப் போரினவென்று கொண்டு வந்த போ
ர்க்களிறின் முழக்கமும்,

கசுசு. வாரிக் கொண்ட வயக்கரி முழக்கமும்

இ-ள். காட்டிழிப்பிடுத்துக்கொண்டு வந்த வலியயானையின் முழக்கமும்,

கசுஎ. பணைநிலைப் புரவி யாலு மோதையும்

இ - ள். பந்திதோறுமின்ற குதிரைகள் போர்நினைந்து ஆவாரிக்கு
மோசையும்,

கசுஅ. கிணைநிலைப் பொருநர் வைகறைப் பாணியும்

இ - ள். கிணைப்பறையையுடைய மள்ளர் மருதநிலந்தோறும் வைகறைக்காலத்தே கொட்டு மோசையும்,

கிணை - மருதப்பறை; கூ.த்தர்பறையுமாம்.

(அரு - உரை). பொருநர் - வைகறைபாடுவார்.

கசுக - கரு0. கார்க்கட லொலியிற் கலிகெழு கூட

லார்ப்பொலி யெதிர்கொள வாரஞர் நீங்கி

இ - ள். இவையும்பிறவுமாகிய அக்கூடலிடத்து ஆர்க்குமொலியெல்லாம் கார்க்கடலொலிபோல ஒலித்து எதிர்கொள்ளுதலாலே முன்புழந்த வருத்தமெல்லாம் நீங்கி,

கருக - கருசு. குரவமும் வருளமுங் கோங்கமும் வேங்கையு

மரவமு நாகமுந் திலகமு மருதமுஞ்

சேடலுளு செருந்தியுஞ் செண்பக வேங்கலும்

பாடலந் தன்னொடு பன்மலர் விரிந்து

இ - ள். கரையினபுறவாயெங்கும், குரவும் மகிழும் கோங்கும் வேங்கையும் வெண்கடம்பும் சுரபுன்னையும் மஞ்சாடிமரமும் மருதம் உச்சிச்செலுந்திலும் செருந்தியும் சண்பகமரமும் ஆகியவிலைவாசிபாதிரியுடனேபலவகை மலராமவிரிந்து சூழ்ந்தவை மீதுறித்த பூந்துகிலாகவும்,

கருரு - கசு0. குருநுந் தளவமுங் கொழுங்கொடி முசுண்டையும்

விரிபல ரதிரலும் வெண்கூ தாளமுங்

குடசமும வெதிரமுங் கொழுங்கொடிப் பகன்றையும்

பிடவமு மயிலையும் பிணங்கரின் மணந்த

கொடுங்கரை மேகலைக் கோவை யாங்கணு

மிடைந்துசூழ் போகிய * *

இ - ள். அகலாயெங்கும், குருக்கத்தியும் செம்முல்லையும் முசுட்டையும் மோசுமல்லிகையும் வெள்ளைநுந்தாளியும் வெட்பாலையும் மூங்கிலும் இவற்றிறபடர்ந்த பெருங்கையாலும் குட்டிப்பிடவமும் இருவாட்சியுமாகிய பலமலரும் விரிந்து பூங்கொடிகளிரைபடநெருங்கிப் படர்ந்தமன்னினைவ தனனைமிடைந்துசூழ்ந்த கோவையாகியமேகலையாகவுமுடைய கொடுங்கரையையும்,

மேகலைக்கோவை - வேற்றுமைத்தொகை. கொழுங்கொடி விரிமலரெனனுமடைகளை ஏற்புழியெவகு மொட்டுக. அம் - சாரியை.

(அரு - உரை.) குருகுமுதலியனகோட்டுப்பூ, அதிரல்-காட்டுமல்லிகை. மயிலை - கொடிமல்லிகை.

கசுக - கசுக. * * * *

* * * *

* * * *

கசுசு. கரையின் றுதிர்ந்த கவிரிதழ்ச் செவ்வாய்

இ - ள். கரைக்கணின் றுஉகுத்த முருக்கிதழாகிய செவ்வாயினையும்,

(அரு - உரை.) கவிர் - முருக்கு; மதினுக்குப்புறமாதலால்.

கௌடு. அருவி மூல்லை யணிகை யாட்டி.

இ - ள். அருவிரோடு இடையறாதுவந்த மூல்லைபாகிய நகையினை யு முடையாள்.

கௌசு. விலங்குநிமிர் தொழுகிய கருங்கய னெடுங்கண்

இ - ள். குறுக்கேமறிந்தும் நெடுகவோடியும் திரிகின்ற கயலாகிய நெடியகண்ணினையும்,

கௌசு. விரைமலர் லீங்கா வவிரதம் கூந்தல்

இ - ள். இருபக்கமும் அலைகளரித்த மணமலர்லீங்காத விளங்குநின் ற கருமணலாகிய கூந்தலினையும்,

கௌசு - கௌடு. உலகுபுரந் தூட்டு முயர்பே ரொழுக்கத்துப்

புலவர் நாவீம் பொருந்திய பூங்கொடி

வையை யென்ற பொய்யாக் குலக்கொடி

இ - ள். உலகைப் பாதுகாத்தற்குப் பலபொருள்களையும்விளைத்து நுகர்வித்தலான் மிக்க பெரிய ஒழுக்கத்தினையுமுடையாள் ; புலவர்நாவீம் புகழ்பொருந்தியவள் ; சேர்தோழர்க்கு வரைவின்றி இன்பமளித்தலன் திருமகனையொப்பாள் ; வையையென்று பெயர்கூறப்படுவாள் ; பருவமபொ ய்யாமையானும் வேற்றவேந்து அணுகாமையானும் தென்னர்குலக்கொடி யாயுள்ளவள் ;

கௌசு - கௌடு. லையற் குறுவது தானநிந் தனள்போற்

புண்ணிய நறுமல ராடை போர்த்துக்

கண்ணிறை நெடுநீர் கார்தன ளடக்கி

இ - ள். கண்ணகிக்கு மேல்வரும துன்பங்களைத் தான் முன்னநிந் தாள்போலத் தன்னேக்கொணுடி அருச்சித்தாக்குப் புண்ணியங்களைக்கொ டுக்கும் நறியபூவாடையால் தனது மெய்முழுதும்போர்த்துத் தனகண் மல்கினின்றநீரைப் புறத்திடின் அதுகண்டு வருந்துவா றென்று உள்ளடக்கி,

நெடுநீர் - மிக்கநீர். அடக்கவெனத்திரிக்க

(அரு - உரை.) வையைபென்னுமகள் மலராகிய ஆடையை முட்டாக் கிட்டு. கண்ணிறைநெடுநீர் - கண்ணிடத்துநிறைந்தநெடுநீர் ; இடம்நிறைந் த மிக்கநீரையடக்கி ; கண்ணீரென்றுந்தெரிவது.

கௌசு - கௌடு. புனல்யா றன்றிது பூம்புனல் யாறென

வனநடை மாதரு மையனுந் தொழுது

இ - ள். அங்ஙனம்போர்த்த பூவாற் புனல் மறைதலின் இது புனல் யாறென்று பூவாறென்று புகழ்ந்த மாதரும் கொழுநனுந் தொழுது,

கௌசு - கௌடு. பரிமுக வம்பியுங் கரிமுக வம்பியு

மரிமுக வம்பியு மருந்துறையியக்கும்

பெருந்துறை மருங்கிற் பெயரா தாங்கண்

மாதவத் தாட்டியொடு மரப்புனை போகித்

தேமலர் நறும்பொழிந் தென்கரை யெய்தி

இ - ள். ஓடக்கோலுக்கு நிலைத்தலரியதுமையிற் சென்றோரைச் செனுத் தும் குதிரைமுகவோடமும் யானைமுகவோடமும் சிங்கமுகவோடமுமென்னும் இவற்றினேறிப் பலர்போகும் துமையிற் போகாது அதற்கயலதாகிய துமையிலே கவுந்தியடிசுளுடனே மரப்புணியிலேபோகி மதநாறமலரை யுடைய சோலைபொருந்திய தென்கரையிற் பலர்செல்லாததோரிடத்தே சென்றெய்தி யென்க.

முன்னர் , *‘வம்பப் பரத்தை வறுமொழி யாளனோடு’ சாபமுறுதலின், ஈண்டு, மருங்கினென்றார்.

(அரு - உரை.) மரப்புணை - கட்டுப்புணையில்; ஓடத்திற்பலருமேறுவாராதலால் தாங்கள்மூவரும் தனியே மரப்புணையிலே போனார்களெனக் கொள்க.

கஅக - கஅங. வானவ ருமையு மதுரை வலங்கொளத் தானனி பெரிதுந் தகவுடைத் தென்றங் கருமினை யுடுத்த வகழிசூழ் போகி

இ - ள். தேவர்களுமையும் மதுரையை வலங்கொண்டுசென்றால் மிகவும்பெரியதாகிய புண்ணியத்தை யுடைத்தென் றெண்ணி அழித்தற்கரிய மினை சூழ்ந்த கிடங்கின்புறத்தைச சூழ்போந் தென்க.

மினை - காவற்காடு ; கட்டுவேலியுமாம்.

கஅச-கஅஅ. கருநெடுங் குவளை யு மாம்பலங் கமலமுந் தையலங் கணவனங் தனித்துறு துயர மைய மின்றி யறிந்தன போலப் பண்ணிர் வண்டு பரிந்தினைந் தேங்கிக் கண்ணிர் கொண்டு காலுற நடுங்க

இ - ள். குவளையும் ஆம்பலங் கமலமும், தையலங் கணவனங் மேல் தனித்துறுந்துயரத்தைத் தாம் தெளிய அறிந்தனபோல வண்டிகள் இரங்கும் பண்ணிர்மையைக்கொண்டு பரிந்தேங்கியழுது கண்ணிரைக்கொண்டு காலுறநடுங்காநிற்க வொன்க.

கண்ணிர் - கள்ளாகிய நீரெனவுமாம். காலுற - கால்லேயுறவெனவும், காற்று உறுதலாலெனவுமாம். அறிந்தனபோல நடுங்க வொன்க. ஏங்கியென்னும் செய்தெனெசசம் ஈடுங்கவென்னும் பிறவினை கொண்டுமுடிந்தது.

கஅக - கக0. போருழந் தெடுத்த வாரெயி னெடுங்கொடி வாரலென் பனபோன் மறித்துக்கை காட்ட

இ - ள். மாற்றார்வருந்தப் போர்தேய்த்தெடுத்த புறமதிற்றலையின் கொடிகள் இவரை இந்நகரில் வாராதொழியினென்பனபோல் தம்கையின் மறித்துக்காட்ட வொன்க.

அன்றி வாரலென்பார்கையின் தன்மைபோ லெனவுமாம்.

(அரு - உரை.) ஆரெயில்நெடுங்கொடிமேற் காற்றடிக்க அசைகின்றவை வாராதேயென்பனபோல மறித்துக்கைகாட்ட - கோவலனை இங்குவாராதேபோவென்று கைகாட்டினுற்போன்றன.

* காடுகாண்காதை, உகக.

கூக-ககக. புள்ளணி கழனியும் பொழிலும் பொருந்தி
வெள்ளரீர்ப் பண்ணையும் விரிநீ ரேரியுங்
காய்க்குலைத் தெவகும் வாழையுங் கமுகும்
வேய்த்திரட் பகதரும் விளங்கிய விருககை
யறம்புரி மாந்த ரன்றிச சேராப
புறஞ்சிறை மூதூபு புக்கனா புரிந்தென.

இ - ள். பறவைகளாலழகுசெய்யப்பட்ட வரியும் பண்ணையும் கழனி
யும் சோலையும் தெவகும் கமுகும் வாழையும் வேழத்திரளாலிடப்பட்ட த
ண்ணீர்ப்பந்தர்களும் பொருந்திவிளங்கிய மூதூபுபுறமதிவிடத்தாகி அற
த்தைப்புரியும் தபோதனான்றிப் பிறாசேரப்படாத புறஞ்சேரியிலே தாம்
கருதிவந்தகோட்பாட்டிலே மனம்புரிந்து புககா ரென்க

இது கீழ்த்திசைவாயிறகு அயலதோர முனிவரிருப்பிடம் புரிந்துபுக்
காரெனப் பொதுமையாறகூறினமையின், முன்னர் நாடுகாணகாணைக்கண
னை, **“அறிவனை யேத்த . ஒன்றிய வுள்ள முடை யேன”* எனபதொரு
கவுந்தியடிகளும் அறிவனைப் புரிந்து புக்கா ரென்க பண்ணை - தோட்டங்
களும், ஓடைகளும்.

இது நிலைமணடிலவாகிரியப்பா

(கு - பு) வேழம் - மூங்கில. தபோதனா - சுவததைச்செலவமாக
வுடையவர், முனிவா அறிவன் - அருக்கடவுள் புரிந்து - விருப்பத்தோ
டுகருதி. எல்லாவடிகளும் ஈரசைநாறகீரடிகாசுநுததல், நிலைமணடில்
வாகிரியப்பாவினிலக்கணம்.

புறஞ்சேரியிறுத்தகாணை முற்றிறு

